

Publications de la Société pour l'Étude des langues romanes

ARCHIVES DE MONTPELLIER

II

UNIVERSITÉ de TOULOUSE-LE MI  
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIBIONAL  
LINGUISTIQUE

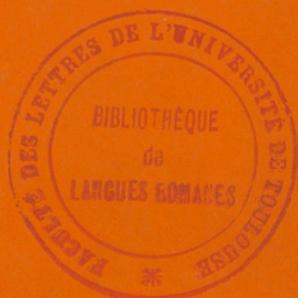
L'INVENTAIRE

DES

ARCHIVES DU CONSULAT

PAR

ACHILLE MONTEL



MONTPELLIER

AU BUREAU DES PUBLICATIONS  
DE LA SOCIÉTÉ  
POUR L'ÉTUDE DES LANGUES ROMANES

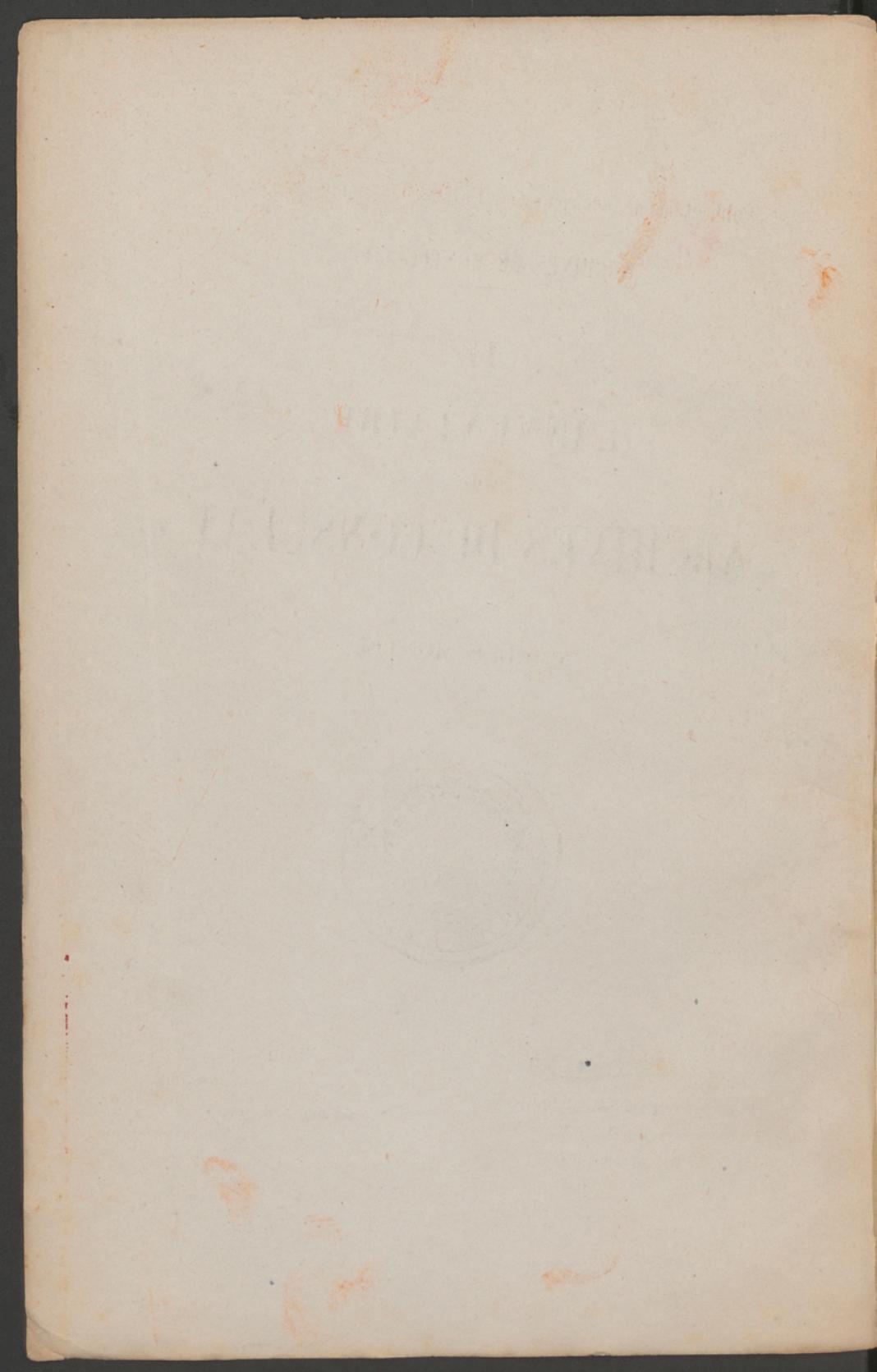
PARIS

A LA LIBRAIRIE DE A. FRANCK  
(VIEWEG, propriétaire)  
67, RUE RICHELIEU, 67

M DCCC LXXII



D292 016806



M 27106

HR AB 328

~~100~~ 546

~~222228~~  
F. 98 (II)

L'INVENTAIRE  
DES  
ARCHIVES DU CONSULAT  
L'INVENTAIRE  
DES  
ARCHIVES DU CONSULAT



THE HISTORY OF  
THE ENGLISH



Publications de la Société pour l'Étude des langues romanes

ARCHIVES DE MONPELLIER

II

L'INVENTAIRE

DES

ARCHIVES DU CONSULAT

PAR

ACHILLE MONTEL



MONTPELLIER

AU BUREAU DES PUBLICATIONS  
DE LA SOCIÉTÉ  
POUR L'ÉTUDE DES LANGUES ROMANES

PARIS

A LA LIBRAIRIE DE A. FRANCK  
(VIEWEG, propriétaire)  
67, RUE RICHELIEU, 67

M DCCC LXXII



Extrait de la *Revue des Langues romanes*

---

ARCHIVES DE MONTPELLIER

---

II

L'INVENTAIRE

DES

ARCHIVES DU CONSULAT

---

Le manuscrit de cet *Inventaire* est de la première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. C'est un in-4° de 40 feuillets, sur vélin. L'écriture en est mauvaise et le plus souvent illisible. Les indications de chapitre, les initiales de paragraphe et d'article, les lettres de marque, sont en encre rouge.

Rédigé à l'époque où Montpellier, se trouvant pour la première fois en butte aux vexations et aux empiétements du pouvoir royal, se vit obligé de sauvegarder ses intérêts et ses priviléges, un à un, pour ainsi dire, et pièces en main, on y sent la préoccupation constante de se défendre et de se tenir en garde.

Tout ce qui se rattache à l'ensemble des archives municipales devant trouver place dans une notice historique spéciale, je ne parlerai ici que de ce qui concerne l'origine et le classement suivi par notre manuscrit.

Il se donne à lui-même le titre d'*Inventaire* : *Ayso es l'Even-tari dels prevelegis et de las cartas de las franquezas de la vila*

*de Monpeslier* (art. I); Ceci est l'inventaire des priviléges et des chartes de franchises de la ville de Montpellier.

C'est, en effet, ainsi que nous le verrons tout à l'heure, un Inventaire qui a un certain esprit de méthode et d'analyse.

Mais cet Inventaire, ainsi qu'il est facile de le conclure de plusieurs de ses références, n'est guère que le résultat de la recension et de la nouvelle rédaction de deux Inventaires antérieurs, désignés ainsi qu'il suit :

1<sup>o</sup> *L'Eventari del libre,*

Et 2<sup>o</sup> *l'Eventari del libre nou.*

*L'Eventari del libre*, l'Inventaire du livre, c'est tout simplement l'index du *Petit Thalamus*, qui était, en effet, pour nos aïeux, le *livre* par excellence, le livre des franchises et des libertés municipales.

— *Item diversas otras letras del rey d'Aragon designadas en l'Eventari del libre, lasquals son ses profieg* (a. 111); Plusieurs autres lettres du roi d'Aragon, désignées plus particulièrement dans l'Inventaire du livre, lettres qui sont sans profit.

— *Item alcus autres esturmens designatz en l'Enventari del libre, de pauc de valor* (a. 126); Quelques autres instruments désignés dans l'Inventaire du livre, mais de peu de valeur.

Le manuscrit dit encore que, dans la cassette portant la marque d'une tiare, se trouvent diverses chartes, *lascals particularamens son designadas en l'Enventari del libre* (a. 127).

De même, *l'Eventari del libre nou*, l'Inventaire du livre neuf, n'est autre chose que l'index du *Grand Thalamus*.

L'article 197, parlant d'un certain nombre de chartes, en bloc, les dit : *designadas en l'Enventari del libre nou de las costumas*, désignées dans l'Inventaire du livre neuf des coutumes.

C'est à cause de ce dernier que l'index du *Petit Thalamus* était quelquefois appelé *Eventari del libre vielh* ou *Eventari vielh del libre*, Inventaire du livre vieux ou Vieil Inventaire du livre.

— *Item. Alcunas otras escripturas e letras de pauc de valor, designadas en l'Enventari vielh del libre* (a. 202); De même, d'au-

tres écrits et lettres, dont la désignation se trouve dans l'Inventaire vieux du libre.

On voit, par ces quelques indications, que le rédacteur de l'*Inventaire des Archives du Consulat* n'estimait guère les chartes qu'en raison du profit que l'on pouvait en tirer, de l'intérêt que la commune pouvait y avoir, puisqu'il néglige de signaler séparément celles qui n'avaient pas ce caractère d'utilité, et qu'il s'en réfère, pour elles, à ce qu'en disent les Inventaires antérieurs.

Ce qui prouve encore qu'il en avait fait un récolement sérieux, c'est qu'après la dernière des indications que je viens de citer, il ajoute immédiatement : .... *Exceptat lo privilegi papal de l'estudi que non fo aqui trobatz*; Excepté le privilége papal des études de droit, qui ne fut pas retrouvé là<sup>1</sup>.

L'art. 198 précise encore davantage l'esprit de cette nouvelle rédaction :

*E motas otras cartas, que no son registradas, de pauc de valor;* Et quantité d'autres chartes qui n'ont pas été enregistrées, parce qu'elles sont de peu de valeur.

Il est impossible de douter que l'*Inventaire des Archives du Consulat* ait été fait d'après un certain esprit de classement, si l'on remarque que la disposition des documents dans les cassettes a été faite par sortes d'affaires. Ainsi, par exemple, toutes les chartes concernant les *Coutumes* ont été mises ensemble; il en est de même de celles qui concernent les *Traités de paix* de Montpellier avec d'autres grandes communes, les *Finances*, la *Censive papale*, etc.

En général, cette intention de classement est accusée par le signe qui sert de marque à la cassette. Ainsi, une *couronne* est le signe du pouvoir royal; — les *armes de la ville*, des priviléges et coutumes de la commune; — une *fleur de lys*, des or-

<sup>1</sup> La charte du *Studium generale*, retrouvée depuis dans nos archives (Arm. B, cass. IV, 6), a été publiée par M. A. Germain (*H. de la Commune*, III, 452).

donnances des rois de France ; — une *palme*, de l'autorité consulaire ; — une *tiare*, de la papauté ; — une *main étendue*, de la justice ; — une *étoile*, des sauvegardes souveraines ; — une *rose*, des impositions, etc.

Chaque administration autonome y figure aussi avec ses armoiries particulières : les *trois pals* de Majorque (a. 116) ; — le *tourteau de gueules* des consuls (a. 156, 296, 322) ; — la *ville forte fermée* de la Commune Clôture ; le *tourteau de gueules plantant sur les flots* du Consulat de mer (a. 19, 23, 105, 304) ; — le *poisson barré* de la Monnaie (a. 231).

La chose, du reste, résulte en quelque sorte des termes du préambule : *Ceci est l'Inventaire des priviléges et des chartes de franchise de la ville de Montpellier, lesquels se trouvent à l'hôpital de St-Jean-de-Jérusalem, en diverses cassettes placées dans une grande caisse, désignées et distinguées au moyen de lettres et de SIGNES, ainsi que cela est ci-dessous.*

Lorsque le document inventorié intéresse diverses parties, il est désigné en marge, à part le signe commun à toute la série, par un signe particulier. C'est ainsi, entre autres, que tout ce qui se rapporte à la Commune Clôture est toujours marqué des armes de cette puissante institution, c'est-à-dire d'une *ville forte fermée* ; ce qui concerne les Juifs, d'une *rouelle*, etc.

Du reste, tous ces signes sont grossièrement faits, et il faut une certaine attention, presque toujours, pour deviner ce que l'écrivain a voulu faire.

La distinction des vieux livres d'archives en *cartolari*, *bulari*, *censoari*, etc., répond à un classement du même genre, fait *grosso modo*, plutôt en vue des nécessités du service que des exigences rigoureuses de la critique.

Cette intention s'accuse aussi quelquefois par l'en-tête même d'une série de titres. Exemple : la cassette marquée du *sceau de Salomon*, signe de sagesse administrative, et toute consacrée aux pièces concernant le patrimoine du Consulat, est ainsi désignée : *A motas cartas pertenens al patrimonio del Cossolat* (a. 130), etc. ; Cette cassette contient quantité de chartes con-

cernant le patrimoine du Consulat, etc. Voyez aussi, a 127, 128, 130, 296 et 327.

Il est bon de remarquer encore, comme preuve du soin qui fut apporté à cette inventoriaction, que le notaire biffait volontiers un article déjà classé pour le porter là où il pensait que le classement serait plus régulier. D'où les nombreux changements de cassette qui y sont indiqués.

Une note de l'article 91, concernant un privilége papal, s'exprime sur ce point en termes fort clairs : *Mudat es en la cayssa de H, am las otras semblans*; Il a été mis dans la cassette marquée de la lettre H, où se trouvent tous les autres priviléges semblables.

Au contraire, deux chartes qui avaient été placées par erreur dans ladite cassette H en sont retirées pour être mises ailleurs : l'une, l'art. 98, dans la cassette de *la Couronne*, parce qu'elle concerne la souveraineté ; l'autre, l'art. 99, dans la cassette des *Armes de la ville*, parce qu'il s'agit d'un privilége des consuls.

Comme pour ma précédente publication, je fais suivre le texte de ce manuscrit d'un glossaire et d'un index topographique ; j'y joins une récapitulation des cassettes et de leurs signes distinctifs.

Achille MONTEL.



INDEX RÉCAPITULATIF

DES CASSETTES ET DE LEURS SIGNES

I.	(Art. 2) <i>Caysseta que a</i> .....	A
II.	— 13 <i>Caysa de</i> .....	B
	V. aussi art. 12.	
III.	— 25 De la série 25-62. Probablement <i>C.</i>	D
IV.	— 63 <i>Caysa senhada de letra de</i> .....	E
V.	— 64 <i>id. de</i> .....	G
VI.	— 85 <i>id. de</i> .....	H
	Voir aussi <i>C. de G</i> (a. 57 et 12).	
VII.	— 98 <i>C. letra de</i> .....	P
VIII.	— 110 <i>C. senhada de letra de</i> .....	
IX.	— 116 <i>C. que a senhal de Malhargas...</i>	
X.	— 120 <i>C. que a senhal de ma...</i>	
XI.	— 127 <i>C. petita que a senhal de tiara..</i>	R
XII.	— 128 <i>C. que es senhada de letra de..</i>	
XIII.	— 130 <i>C. senhada del senhal de S-</i> <i>somo..</i>	
XIV.	— 156 <i>C. maior que a senhal dels cos-</i> <i>sols ..</i>	
XV.	— 194 <i>C. que es senhada de flor de lili .</i>	
XVI.	— 199 <i>C. que es senhada de letra de....</i>	O
XVII.	— 203 <i>id. de....</i>	T

- XVIII. (Art. 210) *C. que es senhada de letra de....* 
- XIX. — 216 *id. de....* 
- XX. — 229 *C. senhada d'aytal senhal.....* 
- XXI. — 231 *C. que a I escut ab I peys barrat.*  
V. aussi *C. de peys* (a. 343 et 280). 
- XXII. — 257 *C. que a senhal de corona.*  
V. aussi *C. de la corona* (a. 341 et 98). 
- XXIII. — 268 *C. que es senhada d'estela.....*  
V. aussi a. 252. 
- XXIV. — 295 *C. en que a. A.*
- XXV. — 296 Répétition de la cassette XIV.
- XXVI. — 297 *C. en que es lo senhal de palma...* 
- XXVII. — 321 *C. en que es lo senhal de la rosa.* 
- XXVIII. — 322 Autre répétition de la cassette XIV.
- XXIX. — 330 *C. pauca senhada d'aytal senhal..* 
- XXX. — 334 *C. que a aytal senhal.....* 
- XXXI. — 337 *id.* 
- XXXII. — 342 *C. en que a senhal d'aucel.....* 
- XXXIII. — 348 *C. que a senhal de cap de buou..* 
- XXXIV. — 369 *C. que a I senhada d'aquest senhal.....* 

1) (**Fº 1, rº**) AYSSO es l'EVENTARI dels prevelegis e de las cartas de las franquezas de la vila de Monpeslier, lasquals estan en la gran cayssa a Sant Johan, en diversas caychetas estans dins aquela gran caycha, per letras e senhals figuradas e designadas, aychi quant se sec desotz.

I

2) En la caysseta que a

A

3) Es la confermacion del privilegi de la protexion de Lodoyc, rey de Franssa, fag ad Ayguas Mortas; senhat am letra de a

4) *Item.* Un vidimus, am bulla de plom penden, de la dicha confermacio; am letra de b

5) *Item.* I previlegi del emperador de Contastinople, am bulla d'aur, de franquezas autreyadas a Monpeslier, e que aion cossol lay; am letra de c

On lit en marge, mais d'une écriture postérieure:

En la cayssa **a**, cayssso IIII.

6) *Item.* La coffermacion del dig privilegi facha per son filh, am bulla d'aur bullada<sup>4</sup>; am letra de d

7) *Item.* Letra, am sagel penden, de protexio autreyada ad homes de Monpeslier del compte de Proensa. I translat am tres sagels d'aquo meteys; am letra de e

8) *Item.* Una carta publica, co'l senescal de Belcayre requerec los homes de Monpeslier per anar ad Avinho (**Fº 1, vº**) am diversas protestacions fachas et admessas que no fos prejudicia. Am letra de f

9) *Item.* Un privilegi, sagelat del gran sagel, com lo rey d'Aragon donava privilegi ad homes de Monpeslier de non pagar leuda, pezatge, tolta de lur cauzas ni mercadarias per

<sup>4</sup> Ces chartes byzantines, vues lors de l'Inventaire de 1495, et par Gariel, en 1665, ne figurent pas dans l'Inventaire de Louvet (1662). — (V. A. Germain, *Histoire du Commerce*, II, 6).

mar ni per terra, e la confermacion facha apres per mossen P. d'Aragon, filh sieu, bullada de son gran sagel. Am letra de **g**

10) *Item.* Una letra, am sagel pendens, de mossen Jacme, rey d'Aragon, que conferma los dos privilegis sobredigz. Am letra de **g**

10 bis) *Item.* Un transcrig, am dos sagels pendens, del dig privilegi; am letra de **g**

11) *Item.* Doas cartas, am I sagel de plom pendens, la una de mossen G. de Monpeslier, l'autra del rey d'Aragon e de ma dona Maria sa molher, tocan lo fag dels obriers. Am letra de **h**

Ces derniers mots, à partir de *tocan*, ont été biffés, et la même main a continué ainsi qu'il suit :

 Contenen com lo senhor el rey comettan l'obra dels murs a l'albiri dels obriers e que poguesson arbitrar del rey e de totz autres, e que no sian tengutz de redre comte ni punitz per enjuria ni dampnatge per els donat, a neguna persona. Am letra **h**

12) Autras n'a sus ayssos en la cayssa de **B.**

II

13) En la caycha en que ha **B** son las letras que se segon.

14) Premieyramens tres cartas quo mossen G. de Monpeslier dava poder ad obriers de la comuna clauzura d'azordenar que deuria cascun donar per la clausura, am la cofermacio de mossen P. rey d'Aragon e de ma dona Maria, dona de Monpeslier, sotz doas bullas de plom, am letra de **a**

15) *Item.* Una carta, bullada de cera, del rey de Malhorgas, co's portals del luoc de Latas estion uberts nueg e jorn, per tal que las mercadarias puecon intrar liberalmens en lo luoc.  
— *Item.* I translat, am sagel pendens d'aquel. Am **b**

16) *Item.* Carta co tot bastays pueca descargar las mercadarias a Latas senes empag, e que lo peycho no sia empachatz a Latas que non pueca venir liberalmens a Monpeslier. Am letra de **c**

17) *Item.* Una carta publica, contenens qu'els senhors cossols puesco far forns en la vila de Monpeslier e non negus autres. Am letra de d

18) *Item.* Un translat public de III letras del rey de Franssa tocan la jurisdicion de Monpeslier (**Fº 2, rº**), especialmens de las borzezias. Am letra de e

Après le mot *Monpeslier*, il a été ajouté de suite, au bas de la page et par parenthèse, ce qui suit :

Specialmens que li curial del rey de Franssa non meton bastons ni autra exaction en la part del bayle per apelar lo bayle, e que li habitant de la part del bayle que si farian borzes non falezon de la borzeria, sinon habia mou de cor de lay.

19) *Item.* Una carta publica de la compra que ferон cossols de mar de l'avesque de Magalona e d'en R. de Melguer de la selva que es entre mar et estanh, el tenemen de Melguer, per far gra. Am letra de f

20) *Item.* Una carta publica de mossen G. de Monpeslier que aquels que estan deforas de la municio de Latas, deves la part de l'estanh, anan e retornan per aygua o per terra puesco estagar lurs avers. Am letra de g

21) *Item.* Una carta publica contenens revocatios dels acaptes que avian donatz per bastir sobre la doga, costa lo portal del Peyro, en prejudici dels obriers. Am letra de h

22) *Item.* Un translat de la composicio facha entre lo rey de Franssa e'l rey d'Arago, sobre las demandas que fazian la un contra l'autre sobre lo comptat de Tolosa e de Barsalona. Am letra de i

23) *Item.* Una carta que cossols de mar compreron 1 pessa de terra que es deforas Latas, prop lo portal Lombart de la peyrada de Latas. Am letra de k

24) *Item.* Una carta qu'el senhor de Lunel non deu penre usatge ni exactio dels homes de Monpeslier, en luoc que se apela la Fossa o la Rudela. Am letra de l

III

Il manque ici un feuillet, puisque la nouvelle série de titres que l'on va lire n'a pas d'en-tête et commence son classement par la lettre f. — Il ne reste même qu'une partie du premier mot, *Malhargas*. Il faut lire évidemment: *Item. Una carta contenens com el rey de Malhargas...*

25) (**Fº 3, rº**) ... hargas autreyet que negun pezatgier estranh leves pezatge a Latas. Am letra de **f**

26) *Item.* Una carta bullada co'l rey d'Aragon autreyet que bayle ni luoceten de Monpeslier non puesco far notaris e Monpeslier. Am letra de **g**

27) *Item.* Una letra bullada del sagramen qu'els homes de Monpeslier fan al senhor de Monpeslier, e quel sagramen que avian fag no se entenda ad homenatge. — *Item.* Una letra del rey d'Aragon, bullada de plom, contenen lo dig sagramen. Am letra **h**.

28) *Item.* Una carta bullada del rey d'Arago que clerse e religioses pagon a las talhas comunas de Montpeslier per los bes que lur venon e que non puescon penre per comes per usatge non pagat las possessios que se tenon d'els. Am letra de **j**

29) *Item.* Una carta bullada de mosen Jacme, rey d'Arago, de previlegis donatz als cossols et a la vila de Monpeslier, que Latas e Castelnou sian de las franquezas de Monpeslier, e que el non puesca alienar Monpeslier, ni ren dels castels de ma dona Maria. E que cossols puescon far e declarar avistar et amermar franquezas, previlegis et establimens (**Fº 3, vº**), segon que lur sera vist, et es translat de l'original privilegi, sagelatz de V sagels. — *Item.* L'original d'aquestz privilegis sagelatz de V sagels. — *Item.* I translat d'aquo meteys. Senhadas de letra **k**

30) *Item.* Un translat, am sagel penden, de la fusta que passa per lo gra de Magalona, qual deia pagar ni qual no, e quant. Am letra de **l**

31) *Item.* Una carta bullada del rey d'Aragon de las honors

e maysoſ que donet als homes de Monpeslier habitans a Malhorgas. Am letra de m

32) *Item.* Una carta bullada del (*sic!*) d'Aragon e de Malhorgas que en la vila de Monpeslier non es costuma qu'els hereſiers, en far lurs eventaris, non apelo crezedors ni legataris. Am letra de n

33) *Item.* Una carta, sagelada am sagel de cera, del rey en Jacme, rey d'Aragon e de Malhorgas, en laqual cofermet las franquezas autreyadas per son payre e per ma dona Maria. Am letra de o

34) *Item.* Una autra ietra del dig rey d'aquo meteys. Am letra de p

35) *Item.* Una carta ab VIII sagels pendens contenens la ponunciatio de l'avesque de Magalona (**Fº 4, rº**) facha de la pas que fon facha entre mossen P. rey d'Aragon, sobre las controverſias e guerras que eron estadas entre els. Am letra de q

36) *Item.* I carta bullada del rey d'Aragon, que nengun non tengua banc costa sa porta que passe otra II palms, ni se fassa escalier que aia deforás carieyra otra II grazas. Am letra de r

36 bis) *Item.* Un translat public de la carta del matrimoni de ma dona Maria e de mosen P. d'Aragon. Am letra de s

37) *Item.* Una carta bullada del rey d'Aragon, cossi quita alcus mercadiers de Monpeslier, que eron estatz en Alexandria. Am letra de t

38) *Item.* Un privilegi bullat de mosen Jacme, rey d'Aragon, que negu no sià notari de Monpeslier, si non es natz de la vila o que aia domicili e que aia XXX ans e que no sia clergue. Am letra de v

39) *Item.* Una carta publica contenen establimen fag per los XII cossols de la vila de Monpeslier, am voluntat del pobol congregat o cloca de las campanas, que neguna persona non ause tener e Monpeslier ni en sos pertenemens bestiari gros ni menut, si non aquel que es al mazel (**Fº 4, vº**) deputat ; am letra de x

40) *Item.* II cartas públicas escritas en una pel, contenens

lo sagramen de fizeltat fag per l'universitat de Monpeslier a mosen Jacme, rey de Malhorguas, senhor de Monpeslier, et alcunas protestacions que l'ajenulhar non fos entendut per homenatge. Am letra de y

41) *Item.* I translat public de la carta en que lo rey en P. d'Arago promes e jurèt de non intrar en la vila de Monpeslier ni els castels de la baronia tro que agues pagat als cossols so per que eron obligatz en penhora als digz cossols. Am letra de z

42) *Item.* I carta publica del rey d'Arago qu'els Juzieus servo l'establimen fag sobre lo sagramen per els fazedor sobre o lor ley mosayca. Am letra de aa

43) *Item.* Un transcrit public del matrimoni de ma dona Maria, regina d'Aragon e dona de Monpeslier. Ab letra dobla de bb

44) *Item.* Una carta publica qu'el senher de Monpeslier non aia questa, tolta, exahactio o prest forsat en los homes de Monpeslier, contra lur voluntat. Am letra de cc

45) *Item.* Un transcrit public d'una reconoyssensa facha als cossols de Monpeslier per lo thesaurier del rey de Franssa de tres milia lieuras per razon d'un subsidi. Am letra dobla de dd

46) *Item.* Una carta, bullada am bulla de plom, contenen lo testamen de mosen Sancho, de bona memoria, rey de Malhargas e senhor de Monpeslier, e que fes herètier Mossen Jacme, nebot sieu, filh de mossen Ferrando, et apropi aquels mossen Ferrando, frayre del dig mosen Jacme, e so filh mascle et aquels defalhens que tornes al rey d'Arago. Am letra dobla de ee

47) *Item.* Una carta, bullada de plom, contenen los codicils del davant dig mossen Sancho. Am letra de ff

48) *Item.* II cartas ensems bulladas, contenens las costumas e'ls establimens aprohatz de Monpeslier per mosen P. rey d'Aragon, e per ma dona Maria regina. Am letra dobla de gg

49) *Item.* Una carta quo mosen Bermon de Monferrier, locuten, revoquet alcunas paraulas prejudicials, lasquals digz a Nostra Dona, quant juret en cauzit per bayle. Am letra dobla de hh

50) (**Fº 5, vº**) *Item.* I carta de la composicio entre en Jacme,

rey d'Arago, e'l avesque de Magalona, sobre la limitacio e la divisio del terrador de Monpeslier. Am letra dobla de **ii**

51) *Item.* Una carta bullada del rey d'Aragon de las honors e maisos que donet als homes de Monpeslier, habitans a Malhorgas. **kk**

Cette indication a été rayée, et l'on a écrit en marge ce qui suit :

52) *Item.* Una carta per que la torre e'l fossatz que eron el palays se derroquesson. Am letra dobla de **kk**

53) *Item.* Una carta bullada, en laqual mosen P. rey d'Arago, promes de non alienar ni transportar en autre la vila de Monpeslier, de Latas, ni de Castelnou, ni aquo que avia pres en dot, am ma dona Maria, molher sieua. — *Item.* Mays I privilegi de mossen Jacme, rey d'Aragon e de Malhorgas, en qual manieyra se deia far la election de cossols de Monpeslier. Am letra dobla de **ll**

53 bis) *Item.* Un privilegi original, bullat de doas bullas de plom, contenen com se deu far la election de cossols, e si lo senhor non es o son trames en la dicha election fazedoyer que los cossols puesco far la election e recebre un dels lo sagramen e nom et en vegada del senhor de Monpeslier.— *Item.* I autra carta, am doas bullas, contenen la convencion facha entre mosen Jacme rey d'Arago e de Malhorgas, e cossols de Monpeslier, sobre la election de cossols. Am letra dobla de **mm**

54) (**Fº 6, rº**) *Item.* I translat del testamen de ma dona Maria, regina d'Aragon e dona de Monpeslier, am letra dobla de **nn**

55) *Item.* I translat d'un acort fag entr'el rey d'Aragon e'l cossols de Monpeslier, per l'avesque de Magalona. Am letra dobla de **oo**

56) *Item.* Una carta que aquo que es de la porta d'Obilho, entro la mayso que fo d'en B. Lambert, era de la juridictio de l'avesque de Magalona, e que la crida del avesque puesca per aquela via liberalmens ichir, la vila usan l'ufici de crida, e que en las talhas de Monpeslier aquels de la part del avesque sian tengutz de contribuir am los autres homes de Monpeslier, e que l'avesque en sa part puesca far tres fornys, et I mazel de VII taulas, e quels homes de la part del avesque fasso

sagramen de fizeltat al senhor de Monpeslier aychi quant aquels  
de la sia partida, e que lo rey d'Aragon reconosca l'avesque  
tener Monpeslier. Am letra dobla de pp

57) Item. Très bullas papals en lasquals lo papa conferma  
las costumas e franquezas donadas a la villa de Monpeslier,  
per los senhors de Monpeslier. Am letra dobla de qq

En note, immédiatement après et à la fin de la page: *mudades son en la cayssa de G, senhadas en letra j.* Nous la retrouverons, en effet, avec cette nouvelle indication.

58) Item. (Fº 6, vº) I carta de libertatz e franquezas del  
avesque de Magalona que non puecas alienar Melguer, ni Mon-  
ferran, sotz pena de M. marcz d'argen, e que negun naufrag  
en sa terra non a luoc, ni auza hedeficar en la terra de Melguer  
ni de Monferran, pres de doas legas de Monpeslier, senes lur  
voluntat; e que negun de possessio que tengua del avesque,  
prop de Monpeslier, no sia tengutz de plaejar foras de Mon-  
peslier en la cort del dig avesque. E cofermacio de las costu-  
mas, lasquals vol que sian servadas en sa cort, exceptat alcu-  
nas. Am letra dobla de rr

59) Item. II cartas publicas, contenens quo en P. Eymeric,  
senhor de la Palhada, reconoychen la Palhada esser el terrador  
de Monpeslier, se alieuret per aquels bes de la Palhada. Am  
letra dobla de ss

60) Item. III cartas publicas contenens la sentencia del aves-  
que de Magalona e de son comissari, donada sobre lo fag de  
la fusta passan per lo gra de Magalona. Am letra dobla de tt

61) Item. I transcrig, am sagel penden, com mossen Jacme,  
rey d'Aragon e de Malhorgas, lauzet e confermet las cos-  
tumas lasquals mossen (Fº 7, rº) P. payre sieu, e ma dona  
Maria, mayre sieua, avian lauzadas. Am letra dobla de vv

62) Item. I translat, am sagel penden del confermamen que  
 mossen P. rey d'Arago, e ma dona Maria, sa molher,  
feron dels juratz e dels VII prohomes. Am letra dobla  
de xx

IV

63) (**Fº 7, vº**) *tem.* En la caycha en que es senhada de letra de **D**

Son letras del rey de Franssa e del comte de Prohensa e del comte de Peytieus, lasquals valon pauc.

V

*Item.* En la caycha que es senhada de letra de **E**

64) Premieyramens I carta, bullada de la bulla del vescomte de Narbona e del cossolat de Monpeslier, contenens qu'el vescomte de Narbona promes e juret de aiudar contra totz los homes del mon, exceptat lo rey de Franssa e de Castela, la vila de Monpeslier, am sos cavaliers et arbalestiers **a**

65) *Item.* Carta de la pas de Genoa facha antiquamens **b**

66) *Item.* III translatz de las pazes de Genoa **c**

67) *Item.* Carta ab II sagels de la resposta que fes la poestat de Genoa a'n Johan de sant Miquel **d**

68) *Item.* (**Fº 8, rº**) Una cedula de pargami, sagelada ab lo sagel de Jenoa, contenens testamoni d'alcunas guerentias trach que foron trachas **e**

69) *Item.* VIII cartas sageladas contenen las pazes que foron façhas ab homes de Masselha **f**

70) *Item.* II cartas boladas de las paz de Piza ab Monpeslier **g**

71) *Item.* Carta bolada de la pas d'Arle **h**

72) *Item.* Carta bolada de las pas de Ventamilha **j**

73) *Item.* Carta de la pas de Cremona, sagelada ab IIII sagels **k**

74) *Item.* Carta de la pas d'Ieyras et es bolada **l**

75) *Item.* Carta de la pas de Fos et es bollada **m**

76) *Item.* II cartas de la pas de Nissa e son sageladas **n**

77) (**Fº 8, rº**) *Item.* Carta de la pas d'Antibols, et es sage-lada **o**

78) *Item.* II cartas sageladas de la pas de Tolon **p**

79) *Item.* Carta sagelada de la pas de Sant Gili, ab dos sagels

q

80) *Item.* Carta ab dos sagels de n'Amalric de Narbona

r

81) *Item.* Carta sagelada de (**Fº 8, vº**) n'Amalric de Narbona, de XXX milia S<sup>ls</sup>

s

82) *Item.* III cartas de las pas de Lambert de Montelhs

t

83) *Item.* Autra carta de la pas d'Ieyras, ab II sagels.

84) *Item.* Carta de la pagua de n'Amalric de Narbona.

85) *Item.* Carta del comu de Genoa, et es ab III sagels.

Les trois indications précédentes ont été biffées par le scribe.

86) *Item.* Carta sagelada dels prohomes de Barsalona

v

87) *Item.* VII cartas en VII pessas de las pagas que foron fachas als homes de Masselha

x

En note, mais à la marge et presque illisible : *Com ayssò feron que Monpeslier recobret VI Milia IV c. lib.*

VI

(**Fº 9, rº**) *Item.* En la caycha que es senhada de letra de **G**

88) Premieramens I carta bullada del papa, contenens la confermacio de la protexion del papa Johan. Am letra de **a**

89) *Item.* III cartas bulladas del papa Clemens quart et autra del papa Honor tres contenens la protexio papal de la vila de Monpeslier. Am letra de **b**

90) *Item.* I carta bullada del papa, contenens que enquereidor non enquieyra e Monpeslier de eretgia. Am letra de **c**

91) *Item.* I privilegi papal, que negun de Monpeslier no se gandisca per deute en glieya.

d

Cet article a été biffé, et, en marge, une note s'exprime ainsi : *Mudat es en la cayssa de H, am las otras semblans.*

92) *Item.* Motas autres bulladas papals, contenens diverses privilegis e protections e quitansas del fes del papa.

e

Ce qui suit, jusqu'à la fin de la série, est d'une écriture moins soignée, et a été ajouté postérieurement :

93) *Item.* Letra del papa contenens que la gleya de nostra Dona de Taulas pueca far processions e ministrar sagramens

e

94) *Item.* Letra bullada del papa que los homes ni la viela de

Monpeslier, non sian escumergatz ni entredicz, sinon per vista  
e rasonabla causa, monition preceden, ses temps f

95) *Item.* Letra bullada del papa contenen que negun orde  
non prenga effans ses voluntat de sos payros e de sos tutors g

96) *Item.* IIII letras papals bulladas, en lasquals mandava lo  
papa a diverses archivesques que fezesson restituir algunas  
causas que eron estadas toutas a diversas gens (a homes de  
Monpeslier) h

97) *Item.* II bullas de papa Alexandre quart et I de Gregori  
nonen en que cofermon las costumas de Monpeslier, et I autra  
del dich papa Gregori nonen en que coferma lo cossolat de la  
dicha viela. Senhadas de letra i

VII

(Fº 9, vº) *Item.* En la caycha letra de H

98) Premieyramens I carta bullada del papa, privilegi conte-  
nens que negun home de Monpeslier no sia trag foras de l'a-  
vesquat de Magalona per letras apostolicals, ni per letras de  
legatz, per lasquals encaras no sia procezit a citatio entre par-  
tidas, empero mas que aquel sian aparelhatz de estar adreg  
devant lur ordinari. Am letras de aa

En marge: *tornat es en la caysa de corona.* Par suite, l'article a été  
biffé.

99) *Item.* I translat, am II sagels pendens de cera, d'una  
letra del rey d'Arago, contenens que els cossols de Monpeslier  
presens et endevenidors puescon complar (*sic*) castels, vilas,  
terrás, rendas per lo cossolat, lasquals compras fachas e faze-  
doyras en temps endevenidor lausava e cofermava. Am letra  
de bb

En marge, mais sans que l'article soit biffé: *mudada es en la  
cayssa de*

100) *Item.* Una carta original, am sagel penden, contenens  
que ma dona Maria de Monpeslier autreyet als homes de  
Monpeslier que derroquesson la torre que era del palays, e que  
negun temps mays negun senher de Monpeslier non pogues  
far bastir aqui torre. Am letra de cc

101) *Item.* Una carta bullada del rey d'Aragon, quels C milia soutz non prejudiques a la vila en temps endevenidor, am letras de dd

Après *endevenidor*, et en interligne :

102) Et autra semblan de L milia S.

103) (Fº 10, rº) *Item.* Una carta contenens qu'el rey d'Aragon e ma dona Maria, confermro las costumas e prometero quels castels que ma dona Maria avia donatz en dot al rey d'Arago no se separavian de la senhoria de Monpeslier, done-ron encaras mays poder als prohomes de Monpeslier de far e de corregir so que lur parriavo (*sic*) de utilitat de la vila, e de emurar la vila a lur voluntatz. Am letras de ee

104) *Item.* III letras papals, bulladas, contra aquels que per deutes s'enfuión a mayhos religiosas que non sian defendutz. Am letras de ff

Après *de*, mais en interligne, l'observation suivante : *lasquals las II son de papa Alexandre quart, l'autra de papa Johan XXII.*

105) *Item.* II cartas pertanhens als cossols de mar gg

106) *Item.* I carta, am sagel pendes, contenen la pas facha entre lo rey d'Arago e la vila de Monpeslier, sobre la guerra que era estada entre els. Am letras hh

107) *Item.* I carta facha sobre l'establimen novel. Am letras de jj

108) *Item.* Alcunas letras otras del rey d'Aragon, que son ses profieg.

109) *Item.* Letra am sagel pendes del rey d'Aragon que ne-gun de Monpeslier no sia trag foras de Monpeslier. Am letra de kk

## VIII

(Fº 10, vº) *Item.* En la cayssa que es senhada de letra de P

110) Premeyramens I carta bullada del rey d'Aragon que autreyet als homes de Monpeslier que puesco far amenar aqui ont si volran l'ayga de la Lironda. Am letra de a

111) *Item.* Diversas outras letras del rey d'Aragon designa-das en l'eventari del libre, lasquals son ses profieg.

112) *Item.* I letra del rey d'Arago que per amenar l'ayga de

la Lironda al palays poguesson far talhas los homes de Monpeslier. Am letra de a

113) *Item.* Diversas letras am sagels pendens et autres de papier de reconoyssensa fachas per lo rey d'Aragon de C milia soutz que li foron prestatz.

En mauvaise écriture :

114) *Item.* I carta quel rey d'Aragon adordenet que notaris noton lur notas en libres o en cartolaris, a plen, e si non o fan qu'els cossols los puecon costrenher b

115) *Item.* Letra del rey d'Aragon Jacme en laqual quitet los cossols e la universitat de Monpeslier els singulars d'aquela de tot crims ho delic comes per lo dichs cossols contra els, bullada del grand sagel. Am letra de c

## IX

(Fº 11, rº) *Item.* En la caycha que a senhal del (*sic*) de Malhargas 

116) Premeyramens II letras bulladas del rey de Malhargas que mandava que aquels que s'enfugirian per deutes fosson prezes e menatz al bayle de Monpeslier. Am doble aa

117) *Item.* I letra, am sagel penden, del rey de Malhargas que remetia a totz los ufficials que eron estatz en sos ufficis e Monpeslier totz crims que aguesson comes en lurs ufficis entro aquel dia. Am doble bb

118) *Item.* Motas autres letras del, lasquals fan pauc a presen.

119) *Item.* Letra sagelada del rey de Malhorguas quel prest de L milia s. fos ses prejudici. Am doble cc

## X

*Item.* En la caycha que a senhal de ma 

120) Premeyramens I carta bullada del avesque de Magalona contenens I privilegi papal en loqual autreia lo papa que la glieya de Nostra Dona de Taulias pueca totas cauzas far,

lasquals pot glieya parroquial. — *Item.* I autra carta bullada contenens la dicha endulgencia. Am letra de a

En marge de la première, on lit cette annotation : *l'original letra del papa sus ayso autreyada es en cayssa de G, senhada de letra de G.*

121) *Item.* I carta publica contenen qu'els cossols requeregon l'avesque de Magalona que lur fezes razo, coma sobeyra, dels tortz que lur fazia lo rey d'Arago. Am letra de b

122) *Item.* I translat de carta, contenen que de las cauzas que se vendon e Monpeslier, jassia ayss que las mercadarias sian en autre loc, devon pagar leuda a Monpeslier. Am letra de c

123) *Item.* II cartas contenens com los cossols requeregon l'avesque de Magalona que dones sententia en lo plag que era entre els e'l rey d'Aragon, senher de Monpeslier, coma sobeyra. Am letra de d

124) *Item.* I carta de protestacions que non fos prejudici als homes de Monpeslier, la captio e la encarceratio que avia facha lo loctenen a Latas d'alcus homes de (**Fº 11, rº**) Monpeslier. Am letra de e

125) *Item.* I carta contenens privilegis del rey d'Aragon, en qual guiza et en qual cas fosson questionatz los Juzieus estans en la partida sieua de Monpeslier. Am letra de f

126) *Item.* Alcus autres esturmens designatz en l'enventari del libre, de pauc de valor. f

## XI

(**Fº 11, vº**) *Item.* En una caycha petita que es senhada  de senhal de tiara

127) En aquesta caycha a diversas comissions fachas per los papas passatz a diversas personas per recebre lo cens que la vila fa a la glieya de Roma, cascun an, e reconoyssensas e quitations fachas per los deputatz a recebre, et I carta d'alcus secretz contenens que foron fagz am lo papa o am son trames e'ls homes de Monpeslier, quant lo papa dec venir a Monpeslier per tener Consili general, lascals particularamens son

designadas en l'enventari del libre e son senhadas de senhal de man.

XII

(Fº 13, rº) *Item.* En la caycha que es senhada de letra de

R

128) Son diverses escrigz dechatz per messier G de Lo. sobre alcus greuges qu'el rey d'Arago, senhor adonc de Monpeslier, fazia als homes de Monpeslier, e motas appellacions d'aquels greuges a l'avesque de Magalona, senhor adonc sobeyra de Monpeslier.

Immédiatement après, mais en mauvaise écriture :

129) *Item.* Motas allegacions fachas per motz soccors si lo comun de Monpeslier pot beneficiar a concession facha per lo rey al dig comun.

XIII

*Item.* En la caycha senhada del senha (*sic*) de Salomo.



130) A motas cartas pertenens al patremoni del cossolat, tant dels forns, quant dels usatges del camp de Clarmon, e de la Peychonaria, e de las compras dels hostals del Cossolat, e de obriers, e motas autres cartas.

131) Premieyramens, II cartas publicas pertenens a l'an-drona que passa detras l'ostal del cossolat. Am letra de a

132) *Item.* IIII pertenens al forn de la Fustaria, prop los Banhs vielhs, loqual es dels cossols de Monpeslier. Am letra de b

133) *Item.* XI cartas pertenens al forn de la Blancaria, dels senhors cossols. Am letra de c

134) *Item.* X cartas en IX pessas pertenens al forn de Costa Freia, dels senhors cossols. Am letra de d

135) *Item.* XIII cartas pertenens al forn de la Valfera, dels senhors cossols. Am letra de e

136) *Item.* I carta contenens una transhactio facha entre mossen Jacme, rey de Mahorguas, senhor de Monpeslier, d'una part, els cossols de Monpeslier, de l'autra, sobre la

questio que era entre els per lo edifici del forn de la Valfera, e contenen quels senhors cossols pusescon far aytans forn quant volran, mays que lo rey hi aia la mitat e que paguon la mitat de las despessas. Am letra de f

A partir de *senhors*, il y avait d'abord dans le texte :

De Monpeslier non pusesco far ni sostenga far forn en la vila de Monpeslier, ni en sos barris. Am letra de f  
ce qui était contraire au contenu de la charte.

(Fº 14, rº) 137) *Item.* II cartas publicas, la una de mossen G. de Monpeslier e de n'Elias de Castrias, e l'autra de mossen Jacme rey d'Arago, senhor de Monpeslier, per lasquals autreieron als senhors dels forn de Monpeslier que no farien ni sostenrian per negun autre far forn en la vila de Monpeslier, sinon en certz cazes aqui declaratz. Am letra de g

138) *Item.* I carta contenen compromes o pronunciacio facha entre los cossols e'n B. Marc, sobre la questio que es entre els per I forn que comensava a far bastir, e fon prejudiciat que no se fezes.—*Item.* Concessio facha per los autres senhors dels forn de Monpeslier als XII cossols, que pusesco far VII forn e Monpeslier otra aquels que eron en la vila. Am letra de h

139) *Item.* Una carta contenen la compra que ferон los cossols del forn de la dogua dels peliciers d'en B. Marc, e de sa molhier. Am letra de i

140) *Item.* VII cartas en VI pessas pertenens a l'ostal que tenon dins lo Cossalat los obriers, loqual ostal compreron cossols d'en R de Latas e d'en Felip (Fº 14, vº) de Cruols. Am letra de k

141) *Item.* VIII cartas liadas am I saquet pertenens a la compra que ferон los cossols de l'ostal del cossalat d'en J. de Latas o de son filh. Am letra de l

142) *Item.* XII cartas pertenens a la compra dels usatges que prenon los senhors cossols foras lo portal de Latas, en lo loc apelat lo camp de Clarmon. Am letra de m

143) *Item.* VI cartas pertenens a las galeas que foron res-

tituïdas per los cossols de Monpeslier al compte de Prohensa.  
Am letra de n

144) *Item.* II cartas pertenens a la sentencia donada per  
cossols contra en Johan Boyssو. Am letra de o

145) *Item.* II cartas contenens la compra facha per los cos-  
sols de la Carrieyra Nova, on es aras la Sabataria, que era  
davant l'Ostals. Am letra de p

146) *Item.* III cartas de sendigatz fag per los cossols quant  
tramezeron al rey d'Aragon per tractar pas entr' el e la vila  
de Monpeslier. Am letra de q

147) *Item.* Una carta que cossols compreron I camp en que  
es la fon de Latas. Am letra de r

148) *Item.* I carta contenens la compra de la mayon  
(Fº 15, rº) on es l'espital de Nostra Dona, facha per los cos-  
sols. Am letra de s

149) *Item.* I carta contenens la concessió de la capela de  
l'espital de Nostra Dona. Am letra de t

150) *Item.* I carta contenens la pronunciatio facha per ju-  
ratz per mandamen dels cossols, de la paret de l'ort d'en Con-  
chas, davant Frayres Menors. Am letra de v

151) *Item.* I carta de composicio facha entre cossols de  
Monpeslier e ls Juzieus estans a Monpeslier, conten que to-  
tas ves que neguna potestat venga contra Monpeslier o con-  
tra Latas, o contra Castelnou, que son de la dominacio de  
Monpeslier, deion far valenssa de XX cayrels de fer. Am  
letra de x

152) *Item.* I letra, am sagel pendan, del rey d'Arago, que  
cossols prenguo III libr d'uzatge sobre las taulas de la Pey-  
chonaria que son del rey e que foron d'en P. de Pezenas.—  
*Item.* II cartas pertenens al dreg que prenon cossols en la  
Peychonaria. Am letra de y

153) *Item.* I carta que las taulas de na Bochina, en la Pey-  
chonaria, no yesquo mas palm e mieg z

154) *Item.* Alcunas autres cartas que no son utils, et I rotle  
(Fº 15, vº) contenen las rendas qu'el rey de Malhorgas avia  
a Monpeslier, a Latas et a Castelnou.

155) *Item.* Alcunas cartas de IIII s. d'usatge que cossols an en I hostal de costa Sant Fermi; e pagua los aras en B. Casal, et es senhada d'aytal senhal.

XIV

(Fº 16, rº) *Item.* En la caycha maior que a senhal dels  cossols.

156) Premieyramens III cartas publicas de lasquals las doas contenen qu'el rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier, azordenet et establiguet qu'el loctenen sieu e Monpeslier e son assessor, al comensamen de lur regimen, juron de jutgar segon las costumas de Monpeslier e que nossen (*sic*) puesco empachar de la juridictio del bayle, sino en deffaut, monissio preceden, e quels homes de Monpeslier no sian traz foras de Monpeslier, per negun cas criminal o civil, e que no sian tengutz de respondre en lo castel de Latas ni de Castelnou, o qu'els bayles de Latas e de Castelnou sian tengutz de respondre devant lo bayle de Monpeslier. — *Item.* L'autra contenen la remissio que fes lo rey de Malhorgas als homes de Monpeslier de las XX lieuras que lur demandava lo senescal de Belcayre per las ostz de Nemze que eron vengudas contra Monpeslier. Am aaa

Et en interligne, immédiatement après :

157) *Item.* II cartas, cossi luoctenen e son assessor an jurat que jutgon segon las costumas de Monpeslier, d'aquel meteys senhal III a. aaa

158) *Item.* I translat public contenen qu'el Rey d'Arago, senhor de Monpeslier, autreyet als XII prohomes elegutz ad acosseigar la comunitat, que puescon comprar castels, vilas, possessios e rendas et aquerre, e que lur lauzet aquellas que avian aquistas e que en temps endevenidor aquerrian. Am letras bbb

159) *Item.* Una carta publica contenen que per l'aginolhamen que feron los cossols de Monpeslier a mosen Jacme, rey de Malhorgas, comia a senhor de Monpeslier, non entendian

far homenes ni autra subjectio, sinon aquela que era acostumada. Am letras ccc

160) *Item.* Una carta publica, bullada de bulla de plom, am cordo de ceda, contenen la confermatio de las costumas e dels bos uses de Monpeslier per mosen Jacme, rey de Malhargas, senher de Monpeslier, lasquals juret de tener e far tener e servar, obligans se e sos successors, senhors de Monpeslier, a prestar semblan sagramen, cant venra premeyramens senhor a Monpeslier. — *Item.* II outras cartas publicas d'aquo meteys e son totas senhadas de letras ddd

161) *Item.* Una carta publica, semblan a la preceden carta contenen la cofermacio de las costumas per mosen Sancho, rey de Malhargas, contenen semblan sagramen et obligacio. Am letras eee

162) *Item.* I<sup>a</sup> outra carta contenen la confermacio de las costumas fachas per (**Fº 17, rº**) mosen Jacme, rey de Malhargas, senhor de Monpeslier, lasquals juret de tener e far tener e servar, obligans se e sos successors, senhor de Monpeslier, a prestar semblan sagramen cant venra premeyramens senhor a Monpeslier. — *Item.* II outras cartas publicas d'aquo meteys, e son totas senhadas de letras de III ddd

163) *Item.* I<sup>a</sup> carta publica semblan a la preceden carta, contenen la confermacio de las costumas per mosen Sancho, rey de Malhargas, contenen semblan sagramen et obligatio. Am letras de eee

164) *Item.* I<sup>a</sup> autra letra contenen la confermacion de las costumas, facha per mosen Jacme, rey de Malhargas, senhor de Monpeslier, de say entras, semblan sagramen et obligacion contenen, et questa fo la dernieyra facha davant la alienation de la vila de Monpeslier en lo rey de Franssa per lo dig rey de Malhargas. Am letras de fff

Ces trois derniers articles ont été biffés dans l'original par deux traits rouges.

165) *Item.* I<sup>a</sup> carta publica, bullada am bullas de plom, contenen III capitols. Lo premier, que home de Monpeslier no sia tragz foras de Monpeslier per lo senhor de Monpeslier ni per

sos oficials, en causa premieyra o de appellacio per negun cas.  
Lo segon, que las appellacions (Fº 17, vº) que s'entrepauso de  
greuges se termenon per lo jutge de las appellacions defra tres  
dies, sinon que sian tals del quals sia legut de dreg apelar.  
Lo ters, que las appellacions que partiran de la cort del Bayle  
se deion termenar per lo jutge de las appellacions dins VI mezes  
o que dins lo V mes se deia concluyre en la causa per las par-  
tidas renuntians a tota probatio e produxio de cartas e d'es-  
critz.

ggg

166) *Item.* I carta, bullada am bullà de plom, en cordo de  
ceda, contenen l'acort fah entre lo rey en Jacme, rey d'Arago  
e de Malhorgas, senhor de Monpeslier, e'ls cossols, sobre la  
gran questio que era entre els. — *Item.* Conten la declaratio  
de la costuma autreyada, que aquel que a hostal pauc o gran  
en la vila de Monpeslier se salve de pes o de leuda, e fon de-  
clarat que non se alegres si non fazia domicili en Monpeslier,  
e confermacio de las costumas. — *Item.* Conten la concessio  
e la forma del bayle de Monpeslier, e dels autres officials de la  
cort del bayle, cosse (*sic*) devon elegir cascun an III dias de-  
nan sant Johan Baptista. Sa semblan es en la caycha, senuada  
de letras

hhh

167) (Fº 18, rº) *Item.* Iª carta publica, bullada de bullà de  
plom, contenen quel rey d'Arago e senhor de Monpeslier au-  
treiet a cossols que moneda se bates e se fabregues a Mónpes-  
lier per lo senhor de Monpeslier e que agues cors e Monpeslier  
e per tota sa terra e regnes.

iii

168) *Item.* I carta publica, bullada am bullà de plom, am fils  
de ceda, contenen la confermacio de las costumas de Monpes-  
lier per mosen Jacme, rey d'Arago, senhor de Monpeslier, et  
aquest fon lo premier rey de Malhorgas. — Am letras de

kkk

169) *Item.* Iª carta publica contenen la ordenansa facha per  
mosen Jacme, rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier, a re-  
questa de cossols que negun hom no meta vin ni razims e Mon-  
peslier, si non eron dels homes habitans en la vila e de las  
proprias pocessios dels habitans de la vila, e que dure a volunt-  
tat de cossols

III

170) *Item.* May II cartas contenen eridas fachas en la part de la, que hom no say meta vin ni vendemia.

171) *Item.* I carta publica, bullada de bulla de plom, en cordo de ceda, que mossen Jacme, rey de Malhorgas, confermet l'autreiamen fah per mosen Jacme (**Fº 18, vº**) rey d'Arago, payre sieu, als cossols de Monpeslier, sobre lo monedatge a Monpeslier e juret de non venir en contra et obliguet sos successors, senhors de Monpeslier, a semblan sagramen fazedor al comensamen de son regimen. La carta es en aquesta caycha et es senhada de letra **mmm**

172) *Item.* I<sup>a</sup> carta publica, am sagel rial pendes, contenen l'establimen que se apela *Si per crestia*, promulgat per mosen Jacme, rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier e conten motz capitols. Am letras de **nnn**

173) *Item.* I carta publica contenen que la electio facha del bayle en la mayho del loctenen, loqual non podia anar a Nostre Doma del Castel per far la electio, non fos prejudici a las libertatz de la vila. Am letras de **ooo**

174) *Item.* I<sup>a</sup> carta contenen que mossen Jacme, rey de Malhorgas, senher de Monpeslier, trames mossen Arnaut Travier am sas letras als cossols, per la electio de cossols fazedoya. Am letras de **ppp**

175) *Item.* I<sup>a</sup> carta bullada de III bullas de plom, en cordos de ceda, contenen una conventio facha entre l'avesque de Magalona coma comte de Melguer, al rey d'Arago, senhor de Monpeslier, e cossols de la dicha vila (**Fº 19, rº**), sobre lo fag de la moneda fazedoya a Melguer, loqual avesque promes per tostems far aqui moneda e de certana ley. **qqq**

176) *Item.* I<sup>a</sup> letra, am sagel pendes, del rey d'Aragon, contenen la remissio facha a'n Johan Boycho, condempnat per los cossols en yssil per alcunas cauzas que avia fachas contra els. Am letras de **rrr**

177) *Item.* I<sup>a</sup> carta bullada de II bullas de plom, en cordos de ceda, contenen la revocatio facha per mosen Jacme, rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier, d'alcunas conventios

fachas entre els cossols ad Acde, lasquals eron prejudiciablas  
a las franquezas de la vila. Am letras de sss

178) *Item.* I<sup>a</sup> autra carta bullada de II bullas, de mossen Jacme, rey de Malhorgas, contenens la dicha revocatio. Am letras de ttt

179) *Item.* II transcritz publics contenens que mosenher Jacme, rey d'Arago et de Malhorgas, senhor de Monpeslier, azordenet que neguna leuda d'autre senhor no se leves a Latas. Am letras de vvv

180) *Item.* I<sup>a</sup> carta de convencios fachas entre lo rey mosen Jacme e cossols sobre las cauzas contengudas en la carta facha ad Acde, sobre lo sendigat del bayle. Am letras xxx

181) (**Fº 19, vº**) *Item.* I<sup>a</sup> letra, am sagel penden, de mossen Jacme, rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier, que las X milia lieuras que la vila avia pagadas al senescalc de Belcayre, per nom d'el, era estada concessio graciosa e senes prejudici de las franquezas. Am letras yyy

182) *Item.* I privilegi, am doas bullas de plom, autreyat per mossen Jacme, rey de Malhorgas, en qual guiza deia hom procezir ad enquesta contra los officials de la cort del bayle delinquens en lurs officis, offician e non offician, e per quals personas. Am letras de zzz

183) *Item.* I carta, bullada del gran sagel de cera penden, de mossen Jacme, rey de Malhorgas, senhor de Monpeslier, contenens concessio perpetual als cossols de Monpeslier que puesco far talhas o comu per utilitat o necessitat publica de la vila, de concentimen empero del pobol o de la maiora part d'aquel, et aquel endig per els requerre son luostenen que lur done licencia de lever, e si non o vol far, val endictio facha per els. Et es en publica forma en lo *Talamus* aa

184) *Item.* I translat public, contenens que mossen G. de Monpeslier, autrejet als cossols que lo plan sieu que era prop la Orjaria remanga per tots temps en patus. bb

En note, et d'une écriture postérieure :

Ayssó es lo plan de la Pelharia, ont se ajusta lo pan lo jorn de Caritatz.

(Fº 20, rº) 185) *Item.* I vidimus, am sagel penden, contenen la salvagarda del rey Loys de Franssa, en laqual receup los cos-sols e'ls habitadors d'aquela en salvagarda sieua especial. Am letra de

cc

186) *Item.* I transcrig public contenen que mossen G. de Monpeslier autreyet als homes de Castelnou, que los plagz del dig loc se termenesso segon las costumas de Monpeslier, e quels homes de Castelnou non pagon copas, e que Castelnou non se separaria negun temps de la senhoria de Monpeslier. Am letras de

dd

187) *Item.* I bulla papal de Gregori nonen contenen que cofermava las costumas de Monpeslier a la villa

ee

Cet article a été biffé; on lit en marge: *mudada es en la cayssa de G.*

188) *Item.* Iª carta, bullada de plom, contenen la conferma-cion facha de las costumas de Monpeslier per mossen P. rey d'Aragon e per ma dona Maria dona de Monpeslier. Am letra de

ff

189) *Item.* I carta publica, contenen la election facha de cossols en l'an MCCC XLj quant lo rey de Franssa tenia la vila assavia e quar lo dia de la electio fazedoyer no y era lo senhor de la vila, ni trames per el, fes se la election segon la forma del privilegi donat per lo rey d'Aragon, senhor de Monpeslier que es en la cayssa de **U**

gg

190) (Fº 20, vº) *Item.* II cartas contenens VI esturmens en loscals mossen Jacme, rey de Malhorgaš, cofermet las costumas de Monpeslier, el sagramen de fizeltat ad el o protestacio-s que per l'ajinulhamen non li entendian far homenatge, e promet e juret de tener e de far servar, et obliguet sos suc-cessors a semblan sagramen fazedor quant venra premieyra-mens senhor a Monpeslier. Am letras de

hh

191) *Item.* II cartas contenens com lo bayle de Monpeslier citet lo bayle de Latas a comparer devant el. Am letra de **ii**

† 192) *Item.* Iª letra, am sagel penden, contenen quitansa del laus de Masselha. A letra de

kk

Immédiatement après, mais en écriture de date postérieure :

193) *Item.* Iª letra, bullada del sagel del rey de Malhorgua,

contenen que lo luostenen de Monpeslier jure, al comessamen de son regimen, de jutgar segon las costumas de Monpeslier.

XV

(Fº 21, rº) *Item.* En la caycha que es senhada de flor  
de lili



194) Premeyramens, III cartas publicas contenens quo lo senescal de Belcayre, per mandamen del rey de Franssa, requerec premeyramens mossen G. de Pau, luostenen del rey de Malhargas, senher de Monpeslier, que el li remeze alcuns que avia delinquit en la senescalcia. — *Item.* Que fezes metre lo nom del rey de Franssa per los notaris, en las cartas que recebrian e Monpeslier, e que layches las segondas appellacions al rey de Franssa, e que fezes servar las ordenansas del rey de Franssa sobre las monedas e Monpeslier. — Et el respondet que non faria ren, allegan motas razos en sa resposta, dizen entre las otras cauzas qu'els ufficials de Monpeslier non eron sossmesses a negun, sinon al rey de Malhargas, senhor de Monpeslier. Am letra de a

195) *Item.* I. carta publica contenen co maistre Arnaut, bayle jutge e procurador del rey de Malhargas requerec à Nemze lo senescal que revoques lo mandamen de las ostz, que avia fachas venir a Nemze, per venir contra Monpeslier, quar los ufficials del rey de Malhargas non li volian obezir, e que el avia complit lo (Fº 21, vº) mandamen fag per lo senescal e si non era contens d'quo, el li fera donar o prestar paciencia, que el complis lo mandamen a Monpeslier. Am letra de b

196) *Item.* Iª carta contenen que lo rey de Franssa autreyet al rey de Malhargas que las appellacions que partirian d'el e Monpeslier et en la baronia se vengueso en parlamen e que aia per tota sa terra portamen d'armas e conoychensa contra aquels que las portarian, e que lo rey de Franssa remes al rey de Malhargas las despessas que demandava lo senescal als

cossols per las ostz de Nemze ajustadas contra los homes de Monpeslier. Am letra de c

197) *Item.* Motas autres cartas fazens mencio de las dichas ostz, tan requestas, protestacions o obligacions et appellacions designadas en l'enventari del libre nou de las costumas.

A la fin de la page, et en écriture moins ancienne:

198) E motas autres cartas, que no son registradas, de pauc de valors.

## XVI

(Fº 22, rº) *Item.* En la caycha que es senhada de letra 0  
de

199) Premieramens motz processes fagz per lo plag de las despessas que demandava lo senescal de Nemze, per nom del rey de Franssa als cossols de Monpeslier, per las ostz que foron ajustadas a Nemze a venir contra Monpeslier per enobediencia que avian facha los curials del rey de Malhorgas a las gens del rey de Franssa, e moc la questio per unas forcas que avian fachas plantar l'avesque de Magalona a la correia, lasquals feron derrocar las gens del rey de Malhorgas.

200) *Item.* III cartas, bulladas las II e la una ses bullas, contenen la pas facha entre los homes de Monpeslier els homes del Montelh, per laqual pas facedoyerai lay fon trames en Johan de Floyrac. Am letras aa

201) *Item.* I carta, am sagel penden, contenen quo mossen Barral, senhor del Baus, promes defendre tostamps la vila de Monpeslier, els homes d'aquela, e gardar lurs dregz, e no sostener que negu de la dicha vila fos pres ni sos bes non degudamens en sa terra. Am letras bb

202) *Item.* Alcunas autres escripturas e letras de pauc de valor, designadas en l'enventari vielh del libre, exceptat lo privilegi papal de l'estudi que non fon aqui trobatz.

## XVII

(Fº 22, vº) *Item.* En la caycha que es senhada de letra T  
de

203) Premieyramens motas escripturas, letras e cartas fachas entre lo rey de Malhorgas e'ls cossols de Monpeslier, d'una part, e las gens del rey de Franssa els Ytalias d'autra, sobre ayso que el rey de Malhorgas volia quels Ytalias poguesson estar e mercadeiar e Monpeslier, nonobstan las convencios de Nemze.

204) *Item.* Doas cartas contenens las quitansas generals fachas per en Jacme de Cruzols als cossols de tot aquo en que lo cossalat l'iera estatz obligatz. Am letra de **a**

205) *Item.* I<sup>a</sup> carta quo cossols contradichero al quarante que demandavon las gens del rey de Franssa en la vila de Monpeslier. E son fachas l'an MCCXCVI. Am letra de **b**

206) *Item.* I<sup>a</sup> carta publica sentencia del bayle contenen que payre se puebla metre a defencio de son filh en la cort del bayle, senes dar fermansa. Am letra de **c**

207) *Item.* I<sup>a</sup> carta sagelada del rey d'Arago contenen establimen sobre las clamors que se fan en la cort del bayle e que senhor de Monpeslier no puebla retener per autre neguna possessio que se tengua d'el per dreg de prelatio, sinon que la volgues per el proframens. Am letra de **d**

208) (**Fº 23, rº**) *Item.* I<sup>a</sup> carta contenen requestas fachas de part lo senescalc al luostenen de Monpeslier et als autres ufficials del rey de Malhorgas que lur remezesson alcus homes de Monpeslier que avian delenquit en la senescalquia e que lur remezesson lurs bes, laqual c. no volgro far quant als bes. Am letra de **e**

209) *Item.* I<sup>a</sup> carta publica contenen requesta facha al senescalc de Belcayre contra lo pezatgier de la Rudela, que avia gatjat en Roqueta, orgier, per pesatge que li demanda a la Rudela. Am letra de **f**

XVIII

*Item.* En la caycha que es senhada de letra de **U**

210) Premieyramens I translat, am sagel pendan, contenens l'acort fag entre lo rey d'Arago els cossols, sobre las vozes

qu'a senhor de Monpeslier en la electio de cossols e la forma  
co se deu far aquela. Am letra de a

211) *Item.* II cartas, de lasquals la una es bullada am bulla  
de plom, contenens lo poder que son donatz per ma dona  
Maria, dona de Monpeslier, als XII obriers de la comuna  
clauzura de Monpeslier. Am letra de b

212) *Item.* I<sup>a</sup> carta contenens alcus convenens fatz entre en  
G. Gasc els cossols quant lo dig G. tenia lo castel de Latas.  
Am letra de c

213) *Item.* I translat contenens las conventios dels Ytalias  
demorans a Nemze. Am letra de d

214) *Item.* II cartas, de lasquals, la una conten lo sagramen  
prestat per los obriers de la comuna clauzura de Monpeslier,  
als XII cossols. — E l'autra conten alcunas ordenansas fachas  
per los cossols sobre lo poder dels obriers e d'embay-  
chadors cant son tramesses per la vila, sobre lurs despessas e  
(Fº 24, rº) salariis. Am letra de e

215) *Item.* Alcunas outras letras, de pauc de profieg.

XIX

(Fº 24, vº) *Item.* En la caycha que es senhada de letra  
de X

216) Premeyramens XIII letras, am sagels pendens, con-  
tenens quo los cossols metran capitani en las fieyras de Cam-  
panha e de Bria, per los mercadiers de Lengadoc, e co fon  
en apres plag sobre aquela institutio entre en Johan Arpi et  
en Johan de Latas, e quo los maistres de las fieyras prezeron  
lo dig uffici a la man del rey. Am letras aa

217) *Item.* II cartas publicas contenens requestas fachas de  
part lo senescalc de Bel Cayre a las gens del rey de Malhorgas  
senhor de Monpeslier, que retornesso las forcas que avian  
derrocadas al gra de Magalona, lasquals avia fachas plantar  
l'avesque de Magalona. Am letras de bb

218) *Item.* Una carta publica contenens motz comandamens  
fagz per lo senescalc de Belcayre al rector, creat premeyra-  
mens en la part de la, quant lo rey de Franssa l'ac aquista

del avesque de Magalonas e motas protestacions fachas per mossen Bremon de Monferrier, loctenen del rey de Malhargas e Monpeslier. E son facha l'an M CC XCIII, a XIII de las calendas de May. Am letras de cc

Après Magalona, on lit à la marge :

Quom lo rector e jutge jureron de far justicia segon los uses e las costumas de Monpeslier.

219) (Fº 25, rº). *Item.* Una carta contenens alcunes protestacions fachas per los cossols al senescal de Belcayre volen penre sagramen de fizeutat dels homes habitans en la part de la, quant l'ac aquista lo rey de Franssa de l'avesque, dizens los ditz cossols que el non lo devia recebre, com totz los homes de Monpeslier aguesson acostumat prestar sagramen de fizeutat al rey de Malhargas e non a d'autre senhor. Am letras de dd

220) *Item.* II cartas contenens requestas fachas per mossen Bremon de Monferrier, loctenen del rey de Malhargas, al senescal de Belcayre sobre motz greuges que fazia al rey de Malhargas. Am letras de ee

221) *Item.* I transcrig, am sagel penden, contenen quitanssa de las messios que demandava lo rey de Franssa als homes de Monpeslier, per las ostz de Nemze ajustadas venir contra Monpeslier. Am letras de ff

222) *Item.* Iª carta contenen quels cossols s'en aneron al palays per requerre lo luostenen que fos lendema a Nostra Dona de las Taulas per recebre lo sagramen acostumat a prestar per cossols lo dia de Nostra Dona de Mars. Am letras gg

223) *Item.* Iª carta contenen alcunes requestas fachas per messier Johan de Montarnaud, per lo rey de Malhargas e per nom de cossols al senescal de Bel Cayre sobre alcus mandamens que avia fagz que homes de Monpeslier lo seguirson ab armas a Viana. Am letras de hh

En note au bas de la page :

224) Letra del rey de Franssa que las appellacions del palays e de la baronia anon en Franssa, e que per deffaut de presencia lo senescal non prossezescra contra los curials de

Monpeslier, tant cant lo rey de Malhorgas e son luostenen so  
aparelhatz de far justicia, e que lo dig rey aia portamen d'ar-  
mas e conoysse de portamen d'armas, e que lo dig rey non sia  
tengutz de plaegar dayan lo senescal (Fº 25, vº).

225) *Item.* Una carta contenens protestacions fachas per en  
G. del Pos, sendic de cossols, al rector rial de Monpeslier que  
avia fag cridar en aquela part de la que tot hom fos apparelhat  
ab armas quant hom lo demandaria. Am letras de ii

226) *Item.* Iª carta del sendigat del dig G del Pos. Am letras  
de kk

227) *Item.* Iª carta contenent appellacio facha per los cossols  
del senescal de Bel Cayre que mandava que tot hom lo seguiris  
am armas a Rems, per deffencio del regne de Franssa, e la  
resposta que fesa l'appellacio mossen G. de Nogaret. Am' letras  
de ll

228) *Item.* Iª letra, sagelada de sagei penden del rey d'Arago  
sobre lo teng de grana, laqual letra es senhada dessus d'aytal  
senhal. mm

XX

(Fº 26, rº). *Item.* En una caycha senhada d'aytal senhal.



229) Premieyramens I transcriug bullat, contenens lo poder  
que a lo senhor de Monpeslier en la electio de cossols per las  
vozes que ac de l'avesque e la forma per que se deu far la  
electio. Am letra a

230) *Item.* Alcunas cartas e letras pertenens al capitanhate  
de Campanha, loqual capitani deu esser de Monpeslier et esti-  
tuit per los cossols.

XXI

(Fº 26, vº). *Item.* En la caycha en que a I escut ab  
I peys barrat



231) Premieyramens alcus transcriugs obrevetz con conte-  
nens los pagamens fagz de V M escutz d'aur per la confermacio  
dels privilegis. Am letra de g

232) *Item.* Letras del rey de Franssa que monediers de Monpeslier no meton vin en la vila, sinon per lur provisio, am sa exequatoria. Am letra G de barratge autre ~~autre~~ <sup>g</sup>

Cette lettre G, barrée autrement, *de barratge autre*, est en effet représentée en marge avec un trait au-dessous.

233) *Item.* Letra de barratge de V ans, am sa exequatoria. Am letra de ~~de~~ <sup>g</sup>

Surajouté: *Comensat l'an M<sup>c</sup>c<sup>o</sup>...*

234) *Item.* II letras quel denier per liura que se pren ad Aygas Mortas si convertisca en la reparatio del port e non en autra causa. Am letra de <sup>g</sup>

235) *Item.* I transcriig de Castelet com lo rey de Franssa remes al cossolat M. c. v. lieuras que restavon a pagar del subsidi de VI. M. lieuras promessas al avesque de Paris. Am letra de <sup>h</sup>

236) *Item.* I carta d'un prest de II M liuras fag a mossen G. Rotlan, senescal de Nemze, et al thezaurier de lasquals deu encaras lo rey mil liuras. Am letra de <sup>k</sup>

237) *Item.* II letras rials et I vidimus de las eridas sotz pena de cors e d'aver. Am letra de <sup>l</sup>

238) (**Fº 27, rº**) *Item.* Vidimus en publica forma, am sagel de plom penden, que las appellacions del luostenen anon en Franssa e que per deffaut de justicia non fassa ren lo senescalc contra lo bayle ni sa cort, aytan can sera aparelhatz de far justicia. Am letra de <sup>m</sup>

239) *Item.* Motas letras sageladas que monediers non meton vin en Monpeslier dels locz de Vedatz, e que pagon en las talhas, e que l'avesque de Magalona non meta vin foras los termes, e carta coma fon remes lo debat al rey per declaracion. Am letra de <sup>n</sup>

240) *Item.* Letra que lo gra de prop Melguer, prop la Quauquia, estia ubert. Am letra de <sup>o</sup>

241) *Item.* Alcunas letras rials que los habitadors de la part antiqua contribuiscon en las talhas. Am letra <sup>p</sup>

242) *Item.* Letras rials que mazeliers no meton bestiaris en las possessios dels homes de la vila. Am letra de <sup>q</sup>

243) *Item.* Mays de letras d'ayssso son en las cayschas de la corona e de la estela. Am senhals de letra **h** e de **s**.

244) *Item.* Letras que mercadiers puescon intrar per los grases am lurs mercadarias francamens e que non si leve pena dels mals appellans. Son en I brostia senhada d'aytal letra **r**

A la fin de la page, surajouté :

245) *Item.* Vidimus de Castelet de alcunas bonas ordenansas rials, fachas l'an M CC XVIII d'aytal senhal.



246) (**Fº 27, vº**) *Item.* Letras rials de raubarias fachas e mar dels homes de Monpeslier que lo senescalc puesca far la enformacio e tot justiciar. E si atroba los homes que o an fag e lurs bes o de lur terra, defra la terra, que los puescon penre per satisfaction de la raubaria. Am letra de **s**

247) *Item.* Letras rials contra aquels que fan salvatarias. Son en I massapa.

248) *Item.* Los privilegis e'ls establiment de sant Loys, e la reparacion del rialme facha per mossen Felip, rey de Franssa, et I vidimus del digz privilegis. Am letra de **t**

Au bas de la page et en mauvaise écriture :

249) *Item.* I<sup>a</sup> letra sagelada de cera vert de mossen Loys, rey de Franssa, bot de sant Loys, contenens motz privilegis donatz a Monpeslier et ordenansas sobre las reparacions dels justiciers del rialme.

250) *Item.* I<sup>a</sup> carta que lo plan de la Herbaria es dels senhors cossols, exceptat III palms que podon yssir foras aquels que hy an hostals. Am letra de **v**

251) *Item.* Letras rials contra comissaris prenens e trauçans monedas per camps, que non o fasson e'ls revoca. Am letra de **x**

252) *Item.* Mays de letras sobre ayssso son en la cayssa del senhal de l'estela, am senhal de Q. Et autra al senhal meteys de l'estela, am letra de....

253) (**Fº 28, rº**) *Item.* I<sup>a</sup> carta que molieg no sian portatz en molis si non eron pezatz als pezes dels senhors cossols.

254) *Item.* Que pestres no fasson pan sinon de III d. enaval.

255) *Item.* Que mouniers non prenguon moutura si non am mesura de coyre, so es dotzena.

256) *Item.* Que negus estranh non venda draps, telas, sendatz, pebre, ni otras mercadarias que consistian en pes, en nombre e mesura, sinon es pessa entieyra ni aver de pes d'un cartayron de quintal enaval. Am letra de y

XXII

(Fº 28, rº) *Item.* En la caycha en que a senhal de corona,



257) Premieyramens Iª carta contenens la compositio facha entre lo rey de Franssa e'l avesque de Magalona de la limitacio e'ls termenals facha de la senhoria de Melguer, e de la part antiqua de nostre senhor lo rey de Franssa. Am letra de a

258) *Item.* Carta de l'azordenacio facha per lo senescal sobre lo fag dels selcles de qual condicio e mesura deion esser. Am letra de b

259) *Item.* Iª compositio sobre lo privilegi del vin, en qual manieyra se deia servar per los ufficials de la part antiqua. Am letra de b

260) *Item.* Allegacions sageladas per doctors que de las emposicios de den. per libr. que cossols vendo, li cossols no son tengutz de pagar emposicio de so que vendo en nom de cos-sols. c

261) *Item.* Autras allegacions que las entortas que si porteron per los mestiers per far honor a la seboutura de la reina non devon ren aver a la glieya, mas devon tornar c

262) *Item.* Autras allegacions que la vila non fos tenguda d'alimentar lo rey de Malhargas ni sos (Fº 29, rº) enfans. Am letra de d

263) *Item.* Carta com lo monestier de Prolha deu per usatge donar a la Caritat C pas, que devon recebre los senhors cos-sols. e

264) *Item.* I bulla de papa de absolution general de pena e de colpa. Am letra f

265) *Item.* Privilegis bullatz del papa Clemens IIII e Clemens V que negun habitador de Monpeslier non sia trach per letras papals foras l'avesquat de Magalona. g

266) *Item.* Cartas de declaracions del luostenen, dels mazeliers, fachas sobre metre lur bestiari en las possessios de Monpeslier. Am letra h

267) *Item.* Mays d'autras letras sobre ayssso meteus en la caysha en que es lo senhal de l'estela, del senhal de g

XXIII

(Fº 29, rº) *Item.* En la caycha que es senhada d'estela.



268) Premeyramens son las letras de la salvagarda de la mayo de Sant-Lazer. Am II cartas. Am letra de a

269) *Item.* Alcuns esturmens tocans las possessions de Sant-Lazer. Am letra de b

270) *Item.* Letras rials contenens que nobles e clers non clericalmens vivens contribuiscon en las talhas per lurs possessios e que son estadas de lurs predecessors. Am letra c

271) *Item.* Letras rials que en las fieyras de Campanha non se leve I den. per liura d'alcun habitador de la vila. Am letra de d

272) *Item.* I letra sobre lo fag de la Rudela. Am letra e

273) *Item.* Letras de salvagardas dels cossols. Am letra de f

274) *Item.* Diversas letras sobre la imposicio de II den. per liura autreyada al rey de Malhargas. E la revocacio d'aquelas. Am letra de h

275) *Item.* Letras que negun habitador de la vila crestian no sia molestatz per deutes de Juzieus. Am letra j

276) *Item.* Letra que hom pogues acordar am mazeliers. k

277) (Fº 30, rº) *Item.* Letras que negun hábitador de Monpeslier aven possessios en la juridictio de Melguer non pagueres en la reparacio dels murs de Melguer l

278) *Item.* Letras rials que trabelhanas non se fasson al sagel. Am letra de m

279) *Item.* Letras rials que lo gra novel fach en la Porquieyra non sia empachat. Am letra n

Le mot *Porquieyra* a été biffé et remplacé par *Cauquilhosa*.

280) *Item.* Que comissaris deputatz a penre las monedas, non auson ges penre sinon en las fis del rialme n

Après *item*, on a écrit : *motas letras rials*.

Autra n'a el senhal de *peys*, am letra de **X**. Et en aquest a letra **G**.

281) *Item.* Que corratiuers puecon venre publicamens vays-sela d'argent. — *Item.* Letra rial sobre lo fag de borzeses de Beuvays. n

282) *Item.* Letras que avocatz e notaris, contribuens en las talhas de Monpeslier, non sian constregts a contribuir en ne-gun subsidi rial. Am letra de o

Note: anno dom. m<sup>o</sup> c<sup>o</sup> Lv1.

283) *Item.* Diversas letras que hom non preste sagramen de gardar ordenansas rials sobre las monedas. Am letra de p

284) *Item.* Diversas letras que gardas de moneda e traucadors de monedas non estian en vilas, ni traucon monedas de mercadiers. Am letra de q

Cet article a été biffé; on a ajouté à la fin de la page :

285) *Item.* I<sup>a</sup> letra que content II reconoyssensa per en Raymon Balbet, thezaurier d'Agen, la una de M C libr. et l'autra de M. lib. Am letra q

286) *Item.* I<sup>a</sup> letra que nobles, avocatz e notaris pagon en talhas. y

287) *Item.* Que comessaris deputatz sobre deutes de usu-riuers, non sian admesse. Am z

E son aquestas III letras en massapan de **Q**.

288) (**F<sup>o</sup> 30, v<sup>o</sup>**) *Item.* D'autres letras sus en la letra de q Et el senhal de *peys*, a la letra **X**.

289) *Item.* Alcunas letras autreyadas per lo cardenal d'Em-brezu, sobre lo fag dels estatutz fagz per la universitat dels juristas, en brostia. Am letra r

290) *Item.* Letras que mazeliers non meton bestiari en las possessios dels homes de Monpeslier. E remissio de XV s. per

fuoc, en brostia, am letra **s**. — *Item.* Letras rials que confermon la remissio del fogatge. — *Item.* Letra de senescalc sobre la taxatio dels lauradors, en la dicha brostia. Am letra de **s**

291) *Item.* Diversas letras rials que las franquezas e'ls privilegis sian gardatz. Am letra de **t**

292) *Item.* Vidimus de letras rials sobre lo mudamen de las monedas, et autres ordenansas rials fachas sobre los loguiers dels ostals, en brostia. — *Item.* Letras sobre las ordenansas rials, en la dicha brostia. Am letra de **v**

293) *Item.* I letra que comissaris sobre finansas, et usuras o subcidis, no sian receuputz. Am letra de **x**

294) *Item.* I letra que noble et avocatz e notaris rials sian costregz a contribuir en las talhas. Am letra de **y**

Ces deux derniers articles on été biffés. — En marge :

Aquestas II letras son en lo massapan de **Q**.

#### XXIV

(**F° 31, r°**) *Item.* En la caycha en que a *A*.

295) Son diverses encartamens tocans lo fag dels populars. Am senhal de **pas.**

#### XXV

296 (**F° 31, r°**) *Item.* Una autra caycha en que a cartas e letras de diversas pas e composicions e conventios, fachas am lo duc de Genoa et homes de Monpeslier. Am senhal de **Cossols**

Cet article a été biffé. La série (ar. 322-329), avec le même signe, n'en est que la reproduction détaillée.

#### XXVI

(**F° 31, v°**) *Idem.* En la caycha en que es lo senhal de palma.

297 Premieyramens III letras rials que hom non done de donatio ni de institutio de heretatge lauzisme. Am letra de **a**

En interligne, après *lauzisme*:

Ni que l'avesque non leve uzatge a Carnon, sinon ayssi cant es acostumat e que son jutge non leve portulas.

- 298) *Item.* IX letras rials pertenens a Valena, e que cossols pusescon portar armas aqui, e de la salvagarda de Valena. Am letra de **b**
- 299) *Item.* La carta de la apposito dels penuncels que foron messes en Valena. Am letra de **c**
- 300) *Item.* Letra de salvagarda de cossols e del cossolat, autreyadas per mossenher lo comte d'Armaniac **d**
- 301) *Item.* I letra de salvagarda.—*Item* l'exeutoria d'aquela. — *Item.* I vidimus d'aquela. Am letra **d**
- 302) *Item.* V letras et I vidimus de la una d'aquelas que negun no meta vin en Monpeslier, foras los termes. Am letra de **e**
- 303) *Item.* I carta de procura d'en Bernat Pueg, del luoc de recebre IX m. libr. degudas al rey de Malhargas.— *Item.* Letras del rey de Malhargas fachas per las dichas IX. m. lieuras. Am letra de **g**
- 304) *Item.* Letras que manda lo rey de Franssa al duc de Genoa sobre lo trafeg de navegar. Am letra de **g**
- 305) (**Fº 32, rº**) *Item.* Cartas de compras d'ostals e de casals de la Valfera. Am letra de **n**
- 306) *Item.* Iª carta quel uffici dels taverniers sia ostatz e que los cossols non pusescon vendre las rendas del cossolat, sinon aytant cant dura lur administratio. Am letra de **i**
- 307) *Item.* Iª letra que las mercadarias que van per lo mar, a Narbona, de Cataluenha, non si pague leuda ni pesatge, si non ayssi cant es acostumat. Am letra de **k**
- 308) *Item.* Iª letra de revocatio de comissaris donatz sobre los bes dels Juzieus e bortz. Am letra de **l**
- 309) *Item.* Letras rials, en lasquals lo rey remet transgres-sios de monedas. Am letras de **m**
- 318) *Item.* Iª letra rial que hom puesca portar traus o car-rassas de fusta per mar o per terra, mas que hom pague I den. per lieura al port d'Ayguas Mortas. **n**
- 311) *Item.* Iª carta de creation de ufficials de la cort del baylé, del temps que fon presa la terra per lo rey de Franssa. Am letra de **o**

312) *Item.* I proces fag per vigor del privilegi papal, de no trayre homes de la vila foras l'avesquat de Magalona. Et es en una carta. Am letra de p

313) (**Fº 32, vº**) *Item.* Iª carta de cridas fachas en la part rial antiqua de Monpeslier, sobre revocatio del autreiamen fag a messier Karle Grimaut. Am letra q

314) *Item.* II cartas de sentencias donadas contra Jacme Micholau, que se dizia esser monedier, volens se escuzar de pagar a las talhas. Am letra de r

315) *Item.* Iª carta sobre lo fag dels encarceratz per deutes al sagel, que aquels que fan cessio de lur bes non sian detengutz en carcer. Am letra s

316) *Item.* Iª letra de rey, que senescalc ni thezaurier ni autre non ause trametre comissaris ni otra I sirven per far executio de deute, mas que los ordinaris o fasson. Am letra de t

317) *Item.* Iª carta del acordi fagz entre lo rey de Malhorgas e Genoezes. Am letra de v

318) *Item.* Privilegis autreyatz per lo princep d'Antiocha en la ciutat de Triple, als homes de Monpeslier. x

319) *Item.* Iª letra que negun comissari no enquieyra de usuras, si non contra los prestans moneda per moneda. Am letra de y

320) *Item.* Iª carta de apposicion de penuncels del bosc de Valena. Am letra de z

Ce dernier article, en mauvaise écriture, a été biffé.

## XXVII

(**Fº 33, rº**). *tem.* En la caycha en que es lo senhal de la rosa. 

321) A diversas quitanssas e paguas fachas per cossols de diversas imposicions, fogatges e deutes e censes del papa.

## XXVIII

(**Fº 33, vº**). *Item.* En la caycha que es senhada d'aytal senhal de cossols, son las cartas desotz escriptas.

- 322) Premeyramens I<sup>a</sup> carta en que se conte una requesta facha per maistre P. Massa, en Jenoa. Am letra de **a**
- 323) *Item.* I transcrig de la carta contenens la pas de Jenoa. Am letra de **b**
- 324) *Item.* I<sup>a</sup> carta que conten I proces que se fes per homes de Monpeslier denan la poestat de Jenoa. Am letra de **c**
- 325) *Item.* I<sup>a</sup> carta d'acort e de finanssa facha entre alcun embaychador de Genoa al rey d'Aragon. Am letra de **d**
- 326) *Item.* I<sup>a</sup> carta de pas vielha de Genoa. Am letra **e**
- 327) *Item.* Autra carta de pas vielha de Genoa. Am **f**
- 328) *Item.* I<sup>a</sup> carta d'appellacion facha al senescalc del fag de messier Carle de Grimaut e de Ayton Doria. Am letra de **g**
- 329) *Item.* Motas outras cartas e letras sobre diversas pas e tractamens de Jenoa.

XXIX

(Fº 24, rº). *Item.* En la caycha pauca senhada d'ay-  
tal senhal T

330) Es un transcrig de los esturmens contenens en qual manieyra mosen Guilhem de Monpeslier promes als senhors cos-sols de Monpeslier, d'estar a lur conoyssensa sobre la clau-sura de la vila de Monpeslier, e pagar tot aquo que fora ador-denat per els. Et en tal manieyra mosen P. rey d'Arago e ma-dona Maria, sa molher, promeseron aquo meteus.

331) *Item.* I<sup>a</sup> letra rial, sagelada del gran sagel rial, am cera vert, contenens las ordenansas fachas per lo rey de Franssa que las costumas e las ordenansas de Monpeslier e de otras terras sian servadas e gardadas.

332) *Item.* Autra letra rial, sagelada del gran sagel, am cera vert, contenens la confermacio semblan dels digz privilegis desus escrigz.

333) *Item.* I<sup>a</sup> letra cossi lo rey de Franssa mes la vila de Monpeslier en son domayne. Am letra de **d**

XXX

(Fº 34, vº). Item. En la caycha que a aytal senhal.



334) A sinc letras, am la bulla de plom del papa, contenens la protection en que es la vila de Monpeslier. Am letra **a**

En marge: *Trachas ne so e son en la cayssa de G.* Mais plus tard cette annotation même a été biffée.

335) Item, III letras de las indulgencias de Nostra Dona de Taulas. Am letra de **b**

336) Item, Iª letra del rey d'Arago sagelada, sobre el tenh de la roia, que puesca hom tenher en drap, en fil et en lana, en roia et en totas otras colors e del pes de la lana, senuada am letra **c**

XXXI

Item. En la caycha que ha aytal senhal



337) A una carta d'en Azemar de Peytieus, et una carta de pas de Jenoa, et alcunas cartas tocans al fag d'en Cogorla e de us Pons de Milhac. E de letras de pauc de valor.

338) Item. II letras, am bulla de plom del papa, sobre lo lieg de Nostra Dona, local azordenet en Lucia **d**

339) Item. I transcrig en forma publica de las II letras.

340) Item. I letra, am bulla de papa, contenen que negun clerc ni per ordes ni per cros ni per seboutura non prendo ni demandon deniers, mas ayssi cant es acostumat **d**

Ces derniers mots ont été biffés :

341) Item. Moutas d'outras cartas que fan pauc a present **d**

En marge de ces quatre derniers articles :

Mudadas son en la cayssa de la corona.

XXXII

(Fº 35, rº) Item. En la caycha en que a senhal d'aucel.



342) A una letra gran bullada de la bulla del papa, sobre lo fag de Celesta Sequier **a**

343) *Item.* Una letra gran, sagelada del gran sagel vert, com lo rey Loys de Franssa autriet gran res de privilegis a Monpeslier. b

En marge:

Son tracha d'ayssi e messa en la cayssa de *peys*.

344) *Item.* III cartas fachas sobre la transaction de VIII s, transcrig contenen la dicha transactio.

*Fachas sobre* a été biffé, et l'on a mis en marge:

Contenen lo sagramens fach per los cossols e per los curials de Monpeslier de tener...

345) *Item.* I carta d'appellacio del fag de Valena e de ma dona Vierna. c

346) *Item.* I carta de presentatio de las letras rials, sobre la restitucion de la mitat del subsidi de M e V lieuras, e la quitansa de las M e V lieuras. d

347) *Item.* Motas letras rials et exequotorias, com pogues hom metre blat et autres cauzas victuals de la senescalquia de Bel Cayre e de Carcassona. E motas autres letras rials antiquas que contenen reconoychensas e quitansas de subsidis per la guerra de Flandres. E motas autres de petit valor e

### XXXIII

(Fº 35, vº) *Item.* En la cayssa que a senhal de  cap de buou

348) A diversas cartes pretocans a salvagardas que foron messas en Valena. Am letra de a

349) *Item.* I letra contenen privilegi rials que las appellacions que van en Franssa se termenon dins tres mezes. Am letra de b

350) *Item.* I vidimus de la dicha letra de salvagarda que autreiет mosen Loys, rey de Franssa. En brostia c

351) *Item.* I carta pretocans a las taulas prop de l'Erbaria d

352) *Item.* Una letra que conten diversas ordenansas fachas sobre los salarys dels curials e del sirvens de la cort, per mosen Jacme, derrier rey de Malhorgas e

Cet article a été biffé.

353) *Item.* Autras cartas pretocans al fach de Valena. **f**

354) *Item.* Diversas cartas pretocans a las mealhas de  
Latas **g**

355) *Item.* I carta de las partizos de Valena fachas entre los  
senhors cossols e'l senhor de Monferrier. **h**

356) *Item.* I<sup>a</sup> carta que l'enquieredor no enquieyra e Mon-  
peslier, si non apelava l'avesque de Magalona **i**

A la fin du v<sup>o</sup> du f<sup>o</sup> 35 et en mauvaise écriture :

357) *Item.* II letras pretocans a I pessa de bost, que fon de  
P. Guilabert de las Matelas, e que fone venduda a R. Olm de  
san Johan de Cogulhas per pres de X Lm libr. els senhors cos-  
sols si reconogueron per lo dich pres, l'an MCCCL II. **j**

358) (**Fº 36, rº**) *Item.* I<sup>a</sup> letra rial que negus non puesca  
esser gitatz de Monpeslier per negun fach civils ni criminals  
e que los cossols o puescon deffendre e far talhas per deffendre  
ho **h**

359) *Item.* Diversas otras cartas e letras de petit de va-  
lor **l**

360) *Item.* Mays privilegis anticz donatz per lo maistre maier  
de Rodas de l'orde de Sant-Iohan als homes de Monpeslier, e  
son en una brostia.

361) *Item.* I<sup>a</sup> letra, sagela del sagel del rey d'Aragon, que  
l'aygua de la Lironda puesca venir a Monpeslier. **m**

362) *Item.* I transcrih dels privilegis autreiatz per lo rey  
Loys.

363) *Item.* Letras del rey de Malhorgua tocans al pesatge  
de Sant-Paul.

364) *Item.* I<sup>a</sup> carta com l'ermita que trobet e fondet  
l'espital de Prezicadors donet a cossols lo patronat del  
dig hospital. Et es senhada dessus d'aytal senhal **q**

365) *Item.* Alcunas cartas de IV s d'usatge que cossols an  
en 1 hostals de costa sant Fermi, en lasquals a aytal  
senhal. **r**

Son mudadas en la cayssa del senhal d'ellas (*sic*) Salamos.

Au bas de la page, en très-mauvaise écriture :

366). *Item.* I<sup>a</sup> carta del poder dels set prohomes.

367) *Item.* Transcrich de privilegis donatz per lo rey d'Aragon als homes de Monpeslier que pusescon anar e tornar et estar en tota sa terra francamens, ses pagar leuda ni pesatge. o

368) *Item.* Carta contenens ordenansas fachas per los cossols e cofermadas per lo bayle e per lo jutge sobre los salaris de sirvens, de notaris et escrivans, e carceliers de la cort. p

XXXIV

(Fº 36, vº) *Item.* En la caycha que es senhada d'a- X  
quest senhal.

369) A tine carta de requesta facha al senescalc de Bel Cayre sobre l'nposicio de II den. per lieura, empetrada per lo rey de Malhorgas. Am letra de a

370) *Item.* Autra carta de requesta facha al senescalc per aquel meteys fag. Am letra de b

371) *Item.* Carta de cosselh donat per alcuns doctors sobr' el fag de la dicha emposicio. Am letra de c

372) *Item.* Carta de sentencia donada per lo luoceten del rey de Malhorgas contra los cossols que foron l'an de nostre senhor M CCC XXXIX. Am letra de d

372 (bis) *Item.* Carta d'appellacio sobre la dicha sentencia. Am letra de e

373) *Item.* Carta d'appellacion per aquel fag meteys. Am letra de f

374) *Item.* Carta contenen com fon citatz lo procurador del rey de Malhorgas sobre lo fag de la dicha appellacion. E dedins a I transcrig de carta contenens privilegis autreiatz per lo rey d'Aragon, sobre la creation de notaris e sobre sentencias. Am letra de g

375) *Item.* Iª carta d'appellacion facha sobre aquo què lo jutge maior volia qu'els homes de Monpeslier. (Fº 37, rº) juresson de tener las ordenansas fachas sobre las monedas. Am letras de h

A la fin du volume se trouve cette annotation du XVI<sup>e</sup> siècle :

376) *Item.* I insturment grossat per cleric et seignat per M<sup>r</sup> Pierre Guilhaumet, notari, en l'an mil. VC XXXIII et lo XXV de fevrier. Contenent la *reintégration du greffier du consolat*; lo trobares en l'armazi de B, al caisson B, n<sup>o</sup> XXI.

#### INDEX TOPOGRAPHIQUE.

ANDRONA DEL COSSOLAT (L'). — Petite rue qui passait derrière le Consulat (a. 131).

BANHS VIELHS (los). — Les Bains de la vieille ville (a. 132), situés non loin du four de la Fusterie, où est aujourd'hui la rue des Étuves.

BARRIS (los). — Les Remparts et, par extension, les faubourgs compris entre les deux enceintes (a. 37, 136).

BLANGARIA (la). — La Blanquerie, ancienne rue (a. 133).

CAMP DE CLARMON. — Le champ de Clermont, hors de la porte de Lattes (a. 142). Il faisait partie du patrimoine de la ville et était pour elle la source de grands revenus (a. 130).

CAPELA DE L'ESPITAL DE NOSTRA-DONA. — La chapelle de l'hôpital Notre-Dame (a. 149).

CARCER<sup>1</sup> DE LA CORT. — Prison de la cour du bayle (a. 315, 368).

CARRIEYRAS. — Rues. L'Inventaire en cite plusieurs: *carrieyras Nova*, — *Blancaria*, — *Costa Freia*, — *Fustaria*, — *Pelissaria*, — *Sabataria*. Voir ces mots.

CARRIEYRA NOVA. — La rue Neuve, voie nouvelle ouverte pour dégager les abords du vieux Consulat. Elle fut appelée plus tard *Sabataria*, la Savaterie (a. 145).

COMUNA CLAUZURA. — La Commune Clôture, l'enceinte fortifiée (a. 11, 14, 211).

CORREIA (la). — Sentier qui conduisait au grau de Maguelone (a. 199).

COSOLAT (lo). — Le Consulat. V. *Ostal del Cossolat*.

COSTA FREIA. — Coste-Frége, ancienne rue (a. 134). Ainsi nommée de sa position au nord.

DOGA (la). — La Douve (a. 2). Chaque partie avait un nom particulier, *la dogua dels Pelissiers* (a. 139), *la doga costa lo portal del Peyro* (a. 21), etc.

ESPITAL DE NOSTRA DONA. — L'Hôpital de Notre-Dame (a. 149).

ESPITAL DE PREZICADORS. — L'Hôpital des Frères prêcheurs (a. 364).

FORCAS DEL GRA DE MAGALONA. — Fourches patibulaires, placées au grau de Maguelone (a. 217).

FON DE LATAS. — La fontaine de Lattes, ainsi nommée de ce qu'elle était voisine du portail de ce nom (a. 147).

FORNS. — Anciens fours. — Notre ms. en cite plusieurs : *forn de la Fustaria* (a. 132), *de la Blancaria* (a. 133), *de Costa Freia* (a. 134), *de la Valfera* (a. 135, 136), *de la dogua dels Pelissiers* (a. 138, 139).

Les plus anciens appartenaient à divers propriétaires, dits *senhors dels forns* (a. 137, 138). Ce ne fut que très-tard que les consuls obtinrent l'autorisation d'en bâtir six autres (a. 17, 136, 138); ceux que je viens de citer en faisaient partie.

La rectorie avait trois fours (a. 56).

FOSSATS (los). — Les Fossés de l'enceinte (a. 52).

FRAYRES MENORS. — Couvent des Frères mineurs (a. 450).

FUSTARIA. — Rue des Fustiers ou marchands de bois de charpente, située entre la porte de Lattes et les vieux bains (a. 132).

GRA. — Grau. Le ms. cite ceux *de Magalona* (a. 30, 60), *de Melguer* (a. 19, 240), *de Porquieyra, gra Novel* (a. 28, 279), *de la Cauquilhosa* (a. 279).

HERBARIA. — Herberie, marché aux herbes (art. 250, 351).

LATAS. — Lattes, port de Montpellier (art. 16, 19, 20, 23).

LIRONDA. — Petite rivière dont on voulait amener l'eau à Montpellier pour le service des fontaines, projet qui n'a été réalisé qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, avec d'autres eaux (a. 110, 112, 361).

MAZEL DE LA VILA. — Abattoir (a. 39).

MAGALONA (avesquat de). — Évêché de Maguelone (a. 98, 265, 312). — L'évêque était suzerain de Montpellier (a. 121, 123, 128).

MAZEL DEL AVESQUE. — Abattoir de la part de l'Évêque (a. 56).

MELGUER (comtat de). — Comté de Melgueil (a. 175).

MONEDA. — La Monnaie (a. 167, 171).

NOSTRA DONA DE TAULAS. — L'église Notre-Dame-des-Tables (a. 93, 120, 222, 335).

NOSTRA DONA DEL CASTEL. — L'église Notre-Dame-du-Palais (a. 173).

OBRA (l'). — L'Œuvre, administration de la Commune Clôture. Elle avait pour lieu de réunion une petite maison attenante au Consulat (a. 140).

ORJARIA. — L'Orgerie, marché aux grains (a. 184). Ancienne place, au-devant du Palais de justice.

ORT D'EN CONCHAS. — Le jardin du seigneur Conchas (a. 150).

OSTAL DEL COSSOLAT. — Le Vieux Consulat (a. 141). Pour les confronts, v. *Androna del Cossolat, la Carriegra Nova, Nostra Dona*.

OSTAL DE L'OBRA. — La maison de la Commune Clôture (a. 140).

OSTAL DE COSTA ST-FERMI. — Maison, voisine de l'église St-Firmin, appartenant au Consulat (a. 155, 365).

PALAYS (lo). — Le palais des Guilhems, sur le même emplacement où se trouve aujourd'hui le Palais de justice (a. 52, 112, 122).

PALHADA. — Métairie comprise dans le territoire de la commune (a. 59).

PARTS (las doas). — Les deux parts:

1<sup>o</sup> *La part del senhor* (a. 55), *del bayle* (a. 18), *de say* (a. 170), autrement dite Montpellier;

2<sup>o</sup> *La part del avesque* (a. 55), *del rey de Franssa* (a. 18), *de la borsaria* (id.), *de la* (a. 170, 218, 219), *part antiqua* (a. 257, 259, 241): Montpelliéret.

PATRIMONI DEL COSSOLAT (Lo). — Le patrimoine du Consulat (a. 130). Il se composait de l'Hôtel de Ville (*ostal del Cossolat*) de la Poissonnerie (*Peychonaria*), du champ de Clermont (*camp de Clarmont*), des six fours (*forns*), etc.

PELHARIA (la). — Ancienne place (a. 184), où est le square de la Mairie.

PESATGE PUBLIC (lo). — Le Poids public (a. 209).

PESATGE DE SANT PAUL (lo). — Le Pesage de St-Paul, sur la route de Lodève (a. 363).

PEYCHONARIA (la). — La Poissonnerie (a. 130, 152, 153).

PEYRADA (la) DE LATAS. — La chaussée de Lattes (a. 23).

PEYRO (lo). — Promenade publique, champ de foire (a. 21).

PLANS (los). — Places. L'Inventaire cite : *lo plan de l'Herbaria* (a. 251, 350), *de la Pelharia* (a. 184), *de l'Orjaria* (a. 184).

PORATAIS (los). — Portails. Ceux cités sont: *lo portal del Peyro* (a. 21), *de Latas* (a. 142), *d'Obilho* (a. 58).

PREZICADORS. — Couvent des Frères prêcheurs (a. 364).

PROLHA (Monestier de). — Monastère de femmes (a. 263).

SABATARIA (la). — La Savaterie, ancienne rue (a. 15), était située devant le Consulat.

SAGEL (lo). — Le sceau (a. 315).

SANT JOHAN. — Maison des Chevaliers de St-Jean-de-Jérusalem, au quartier dit encore Petit-St-Jean (a. 1, 360).

SANT LAZER. — Hôpital des lépreux (a. 268).

TERRADOR (lo). — Le territoire de Montpellier (a. 50, 257).

TERMENAL. — Limite du territoire (a. 257).

TERMES (los). — Les termes du territoire (a. 302).

TORRES (las). — Les Tours. Le ms. cite: *la torre del Palays* (a. 52, 100).

VALFERA (la). — Quartier, rue de la ville (a. 135, 136).

VALENA (bosc de). — Bois de Valène, propriété communale (a. 320, 353 et 345).

---

## GLOSSAIRE

AD, prép. — à. (art. 8, 27). Ce *d* tombait devant une voyelle; de même pour la consonne finale de *et*, *tant*, *quant*, etc.

AJENULHAR, v. pr. subst. — L'agenouiller (art. 40).

ALEGRAR, v. — Délivrer (art. 166). — Rayn., *allieurar*, *alliurar*, etc.

ARBALESTIER, s. m. — Arbalétrier (art. 64).

ASSAVIAR, v. — Assiéger (a. 189).

AVISTAR, v. — Revoir (a. 29).

AYCHI QUANT, loc. — De même que, ainsi que (a. 56).

AYTANT GANT, loc. — Autant que (a. 306 et 238).

AZORDENACIO, s. f. — Ordre (a. 258).

BASTON, s. m. — Empêchement (a. 18). — L'où, en français, mettre un bâton dans les roues.

BATRE, v. — Battre monnaie (a. 167).

BARRATGE, s. m. — Barre, marque en forme de barre (a. 233).

FORZERIA, s. f. — Bourgeoisie (a. 18). Raynouard, *borzezia*.

BULLAT, ADA. adj. — Pourvu d'une bulle (a. 38).

CARRASSA, s. f. — Bois de navire (a. 310). Ducange : *carraca*, *navis oneraria*.

CARTA, s. f. — Charte (a. 1).

CAYCHETA, s. f. — Cassette (a. 1). Plus bas : *cayseta*, (a. 2).

— Le positif a aussi les deux formes : *cayssa* (a. 1) et *caycha* (a. 13).

CAYREL DE FER, loc. — Carreau de fer, arme de trait (a. 151).

CAPITANI, s. m. — Capitaine. Titre que portait le chef des marchands de Montpellier et de Languedoc aux foires de Champagne (a. 230).

CAPITANATGE, s. m. — Office de capitaine (a. 230).

CASTELET, s. m. — Le Châtelet de Paris (a. 245). Absol, petit château.

CARGELIER, s. m. — Geôlier (a. 368). Raynouard, *carcerier*.

CAUQUILHOSA, adj. f. — Abondante en coquilles (a. 279). Nom d'une plage : *lo gra de la Cauquilhosa*. . . . Ailleurs : *gra de prop Melguer, prop la Quauquiha* (a. 240).

CAYSSON, s. m. — Caisson, petite cassette (a. 376)

CLERICALEMENS, adv. — Cléricalement (a. 270).

COMA, conj. — Comme (a. 121). Raynouard, *com*.

COMES, s. m. — Le *Commisus*, de Ducange (a. 28).

COMPTE, s. m. — Comte (a. 7). Raynouard, *coms et comte*.

COMPROMES, s. m. — Compromis (a. 138).

CONFERMACION, s. f. — Confirmation (a. 3).

CONGREGAR, v. — Assembler, réunir (a. 39).

CONSILI GENERAL, loc. — Concile général (a. 127).

CONCLUEYRE, v. — Conclure (a. 165). Dans Raynouard, *conclure, concluire*.

CONDEMPNAT, s. f. — Condamné (a. 176).

CONCENTIMEN, s. m. — Consentement (a. 183).

CONSISTAR, v. — Consister. (a. 256).

CONVENENS, s. m. — Convention (a. 212).

CORREIA, s. f. — Sentier qui raccourcit le chemin (a. 199). Aujourd'hui : *coureia, corja*.

- CORS (pena de), loc. — Contrainte par corps (a. 237).
- COSSOL DE MAR, loc. — Consul de mer (a. 23). Magistrat municipal, élu annuellement, et qui était chargé de tout ce qui concerne le commerce, la navigation, le trafic, les ports, les graus, les douanes, la bourse, les voies fluviales et autres, etc.
- CRIMINAL, adj. — Criminel (a. 156).
- CURIAL, s. m. — Officier de la Cour (a. 344).
- DECLARAR, v. — Déclarer (a. 29).
- DEPUTAR, v. — Envoyer (a. 39).
- DEFFRA, conj. — Dans, en (a. 165).
- DEGUDAMENS, s. m. — Dûment (a. 201).
- DELENQUIR, v. — Faillir (a. 208).
- DELIC, s. m. — Délit (a. 115).
- DELINQUENS, s. m. — Délinquant (a. 182).
- DIVISIO, s. f. — Division (a. 50).
- ENTORTA, s. f. — Torche (a. 261). Dans le Petit Thalamus, *torta*.
- ENVENTARI, s. m. — Inventaire (a. 202). Et aussi, *eventari* (a. 111). Dans Raynouard, *inventari*.
- EL, loc. — *Lo senhor el Rey* (a. 11). Hispanisme, tout comme les expressions : *lo mar*(307) et *per defendre ho* (357)
- EN, conj. — Avec un nom de ville, *que eron estatz en Alexandria* (a. 37). Ailleurs, *per anar ad Avinho* (a. 8).
- ENDIG, s. m. — Indice (a. 183).
- ENFUGIR, v. — S'enfuir (a. 116).
- ENDICTIO, s. f. — Indiction, indication (a. 183).
- ENOBEDIENCIA, s. f. — Inobédience, désobéissance (a. 199).
- ENAVAL, adv. — Environ (a. 254).
- ESTITUIR, v. — Instituer (a. 230).
- ESCAT, s. m. — Ecu armorial, écusson (a. 230).
- EXEQUTIO, s. f. — Exécution (a. 316).
- EXEQUTORIA, s. f. — Exécutoire (a. 232).
- FAZEDOR, adj. m. — A faire (a. 42).
- FES, s. m. — Fait (a. 92). La forme, *faguet*, du verbe *far*, est aussi *fes* (a. 67).
- FI, s. f. — Titre de fin (a. 280).
- FIZELTAT, s. f. — Fidélité (a. 40), quelquefois *fizeutat* (a. 219).
- FOSSA, s. f. — Fosse, grand canal creusé de main d'homme (a. 24).
- FRANSSA, loc. — On n'entendait guère par ce nom que l'Ile-de-France (a. 224).

FUSTA, s. f. — Bois de charpente (a. 30).

FUSTARIA, s. f. — Rue, métier des marchands de bois (a. 132).

GARDA DE MONEDA, loc. — Garde des monnaies (a. 234).

GRA, s. f. — Grau (a. 19, 30, 60, 240, 244, 279). Ducange, *gradus*.

Au pluriel, *grazes*.

GRACIOS, adj. — De pure courtoisie (a. 181).

HABITAN, s. m. — Habitant (a. 18).

HERBARIA, s. f. — Herberie, marché aux herbes (a. 351).

ICHIR, v. — Sortir (a. 56). Dans Raynouard, *issir*.

JASSIA AYSSO, loc. — Quoique (a. 122).

JURISTA, s. m. — Juriste, savant en droit (a. 289).

JUTGE MAJOR, loc. — Le juge mage, le principal juge (a. 375).

LAUS, s. m. — Sorte de navire (a. 192).

LAUZAR, v. — Approuver (a. 61).

LAUZISME, s. m. — Lot (a. 297). Dans Raynouard, *lauzimi*.

LEGATARI, s. m. — Légataire (a. 32).

LEY, s. m. — Aloï, titre de la monnaie (a. 175).

LOGUIER, s. m. — Loyer (a. 292).

MASSAPAN, s. m. — Massepain, boîte (a. 293).

MAISTRE MAIER, loc. — Grand maître (a. 360).

MAR (lo), loc. — La mer (a. 307). Hispanisme. Aujourd'hui on ne dit plus que *la mar*.

MAYS QUE, loc. — Pourvu que (a. 136).

MEALHA, s. f. — Imposition d'une maille (a. 354). Raynouard, *malha*.

MOSSEN, s. m. — Monseigneur (a. 11 et 9). V. *mosen* (a. 29).

MOLIEG, s. m. — Ce qu'il faut moudre (a. 253).

MONEDATGE, s. m. — Monnayage (a. 171).

MONTELH, s. m. — Monticule (a. 200).

MOSAYGA, adj. — Mosaïque (a. 42).

MOTA, adv. — Beaucoup (a. 374).

MUNICIO, s. f. — Lieu fortifié, muni (a. 20). Ducange, *municipio*.

NAUFRAG, s. m. — Droit d'épaves (a. 58).

NATZ, s. m. — Natif, né (a. 38).

NONEN, adj. — Neuvième (a. 97). Raynouard, *non*.

NONOBSTAN, adv. — Nonobstant (a. 203).

O, part. — A , au ? (a. 39 et 183)

OBRIER, s. m. — Titre des magistrats chargés de l'administration de l'œuvre, *obra*, de la Commune Clôture (a. 11).

- OBREVETZ, adj. — Abrégés? (a. 231).
- OFFICIAL, s. m. — Officier (a. 182). — Et OFFICIAL (a. 195).
- OFFICIAN, s. m. — Officiant (a. 182).
- ONT SI, loc. — Où (a. 110).
- ORIGINAL, adj. m. s. — Original (a. 29).
- ORIGINAL, s. m. — Titre original. (a. 29).
- ORJARIA, s. f. — Orgerie, marché aux grains (a. 184).
- PALHADA, s. f. — Aire où l'on dépose la paille. *La Palhada*, nom d'un domaine de la banlieue de Montpellier (a. 59).
- PAYRO, s. m. — Patron, ancêtre. On nommait également ainsi les parents qui devaient veiller sur un mineur (a. 95).
- PEL, s. m. — Peau, parchemin (a. 59).
- PELHARIA, s. f. — Marché, rue, métier des chiffonniers (a. 184). Raynouard donne à *pelharia* le sens du mot *pelissaria*.
- PENUNCEL, s. m. — Panonceau (a. 299).
- PESATGE, s. m. — Péage, droit de péage (a. 209). Le droit de *pesatge* se prélevait sur un certain poids; le droit de *copa*, sur une certaine mesure; le droit de *tolla*, sur un certain nombre.
- PESATGIER, s. m. — Celui qui lève le *pesatge* (a. 209).
- PEYRADA, s. f. — Jetée, chaussée (a. 23). Notre manuscrit cite *la peyrada de Latas*; on peut y joindre *la peyrada de Celta*, *la peyrada de Meza*, etc.
- PEYRO (lo), loc. — Colline, servant de promenade, de foire (a. 24). Au *Peyro* de Montpellier il faut joindre ceux de Clermont-l'Hérault, Toulouse, Montauban, etc.
- PORTAMEN, s. m. — Action de porter (a. 224). Dans Raynouard, *portamen*, habitude. Ces deux acceptions sont encore en usage.
- PORTULA, s. m. — Droit qu'on payait en entrant dans un port (a. 297). Ducange, *portulanus*, *portulaticum*.
- PORQUIEYRA, s. f. — Porcherie (a. 279).
- PRECEDEN, p. prés. — Précédant (a. 94).
- PREST FORSAT, loc. — Prêt forcé (a. 44).
- PREJUDICIAL, adj. — Préjudiciel (a. 49).
- PREJUDICIAR, v. — Préjuger, juger à l'avance (a. 138).
- PREJUDIQUAR, v. — Porter préjudice (a. 101). Dans Raynouard, *prejudiciar*.
- PRELATIO, s. f. — Droit féodal de prélation (a. 207).
- PRETOCAN, s. f. — Touchant, concernant (a. 348).
- PRETOCAR, v. — Concerner (a. 348). De même *tocar*.

- PROCES, s. m. — Action judiciaire. Procès (a. 199).
- PROCURA, s. f. — Procuration (a. 303).
- PROPRAMENT, adv. — Personnellement (a. 207).
- QUARANTE, s. m. — Impôt (a. 205).
- QUESTIO, s. f. — Question, objet du débat, du litige (a. 136).
- QUITATION, s. f. — Acquit (a. 127).
- QUITANSA, s. f. — Quittance (a. 92).
- QUO. — Comment, pour *Co, com.* (a. 49).
- RECEUPRE, v. — Recevoir (a. 293).
- REINTEGRATION, s. f. — Réintégration (a. 376).
- RES, s. f. — Rangée, série de documents (a. 343).
- RIALME, s. m. — Royaume (a. 248).
- RUDELA, s. f. — Canal creusé de main d'homme (a. 24).
- SAGEL, s. m. — Sceau, et aussi poinçon, coin (a. 30).
- SAGELAT, pp. — Scellé (a. 9).
- SAQUET, s. m. — Petit sac (a. 141). Raynouard traduit par *sachet*, ce qui n'est pas exact dans tous les cas.
- SALVATARIA, s. f. — Exemption de droit accordée par faveur (a. 247). Les exemples cités par Ducange (*V. Salvataria*) appartiennent également à notre diocèse. *Salvamentum, salvisio, salvatio, salvage*, romanismes, ont aussi parfois le même sens.
- SENHER, s. m. — Superlatif de *senhor* (a. 123). Ce dernier était prodigué et avait un grand nombre d'acceptions : Seigneur, en général ou collectivement, propriétaire, maître de la chose, etc.
- SENHADA, s. f. — Signe, marque (a. 63).
- SEMBLANS, adj. — Semblable (a. 91).
- SOUTZ, s. m. — Sou (a. 101). Raynouard, *sol*.
- TENH, s. m. — Teinture (a. 333).
- TERMENAL, s. m. — Le terrain servant de limite (a. 257). Dans Raynouard, *termenal*, adj., qui concerne les termes.
- TESTAMONI, s. m. — Témoignage (a. 65).
- TOCAR, v. — Toucher, concerner (a. 363).
- TRANSLAT, s. m. — Traduction de charte (a. 66).
- TRANSKRIG, s. m. — Seconde expédition d'une charte (a. 43).
- TRAMES, s. m. — Envoyé (a. 53, 127).
- TRABELHANA, s. f. — Sorte de marque monétaire (a. 278).
- TRAUCADOR, s. m. — Celui qui trouve (a. 284).
- TRAUCADORS DE MONEDA, s. m. — Troueurs de monnaie (a. 284), gens qui volaient en enlevant une petite partie du métal des monnaies.

TRAUS, s. m. — Train de bois (a. 310). Dans Raynouard, *trans*, poutre.

VALENSA (far), loc. — Faire acte de défense d'une ville en lançant une certaine quantité de projectiles (a. 15).

VEGADA (en), loc. — En lieu et place (a. 53 bis).

VES, s. f. — Fois (a. 151).

VICTUAL, adj. des deux g. — Comestible (a. 347).

VIDIMUS, s. m. — Approbation, visa apposé sur une charte (a. 4).

VIELA, s. f. — Ville (a. 94).

VIGOR (per), loc. — En vertu (a. 312).

Les variantes orthographiques sont nombreuses. Ainsi l'on trouve avec quatre formes : *confermacion* (a. 3), *coffermacion* (a. 6), *cofermacio* (a. 14) et *confermacio* (a. 162); avec trois : *prevelegi* (a. 1), *privilegi* (a. 10) et *privilegi* (a. 259); *cosse* (166), *co se* (211) et *cossi*; *protectiox* (88), *prolexio* (89) et *protection* (92); *obligacion*, *obligacio* et *obligatio* (pag. 34). — Les autres sont : *apposicion* (a. 320) et *appositio* (a. 299), *borzezia* (a. 18) et *borzeria* (id.), *bosc* (a. 320) et *bost* (a. 358), *co* (a. 16) et *quo* (id.), *com* (a. 219) et *quom* (a. 218), *dies* (a. 165) et *dias* (a. 166), *especialmens* (18) et *specialmens* (id.), *facedoyra* (a. 300) et *fazedayra* (a. 330), *gleya* (a. 9) et *glieya* (a. 91), *liura* (a. 234) et *lieura* (a. 235), *meteus* (a. 330) et *meteys* (a. 370), *monissio* (a. 156) et *monition* (a. 94), *mossen* (a. 46) et *mosen* (id.), *prejudici* (a. 21) et *prejudicia* (a. 8), *senescalcia* et *senescalquia* (a. 208), *senes* (a. 181) et *ses* (a. 317), *possessio* (58) et *pocessio* (169), *exactio* (44) et *exaction* (18). *ab* et *am* (220), etc.



